

T5-600 / T5-1000

Electrical Tester

Safety Sheet

(English)

Read First: Safety Information

Warning

To prevent possible electrical shock, fire, or personal injury:

- Use the Product only as specified, or the protection supplied by the Product can be compromised.
- Read all safety information before you use the Product.
- Carefully read all instructions.
- Do not use and disable the Product if it is damaged. Protection may be impaired.
- The battery door must be closed and locked before you operate the Product.
- Examine the case before you use the Product. Look for cracks or missing plastic. Carefully look at the insulation around the terminals.
- Comply with local and national safety codes. Use personal protective equipment (approved rubber gloves, face protection, and flame-resistant clothes) to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.
- Measure a known voltage first to make sure that the Product operates correctly.
- Replace the batteries when the low battery indicator shows to prevent incorrect measurements.
- Do not use the Product around explosive gas, vapor, or in damp or wet environments.
- Do not apply more than the rated voltage, as marked on the Product, between terminals or between any terminal and earth ground.
- Do not touch voltages > 30 V ac rms, 42 V ac peak, or 60 V dc.
- Keep fingers behind the finger guards on the probes.
- Connect the common test lead before the live test lead and remove the live test lead before the common test lead.
- Clean the case with a damp cloth and detergent. Do not use abrasives or solvents.
- Remove the batteries if the Product is not used for an extended period of time, or if stored in temperatures above 50 °C. If the batteries are not removed, battery leakage can damage the Product.
- Limit operation to the specified measurement category, voltage, or amperage ratings.
- Use the correct terminals, function, and range for measurements.
- Hold the Product behind the tactile barrier.
- Do not use test leads if they are damaged. Examine the test leads for damaged insulation, exposed metal, or if the wear indicator shows. Check test lead continuity.
- Use only current probes, test leads, and adapters supplied with the Product.
- Do not exceed the Measurement Category (CAT) rating of the lowest rated individual component of a Product, probe, or accessory.
- Repair the Product before use if the battery leaks.
- Be sure that the battery polarity is correct to prevent battery leakage.
- Do not operate the Product with covers removed or the case open. Hazardous voltage exposure is possible.
- Use only specified replacement parts.
- Have an approved technician repair the Product.
- Disconnect power and discharge all high-voltage capacitors before you measure resistance, continuity, capacitance, or a diode junction.

Symbols

	Hazardous voltage. Risk of electric shock.
	Risk of Danger. Important information. See Manual.
	Double Insulated
	Battery
	Conforms to relevant North American Safety Standards.
	Conforms to EU directives.
	Earth
	DC (Direct Current)
	AC (Alternating Current)
	Certified by Underwriters Laboratories.
	Conforms to relevant South Korean EMC Standards.
	Conforms to CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, second edition, including Amendment 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektroniker)
	Conforms to relevant Australian EMC requirements.
CAT II	Measurement Category II is applicable to test and measuring circuits connected directly to utilization points (socket outlets and similar points) of the low-voltage MAINS installation.
CAT III	Measurement Category III is applicable to test and measuring circuits connected to the distribution part of the building's low-voltage MAINS installation.
CAT IV	Measurement Category IV is applicable to test and measuring circuits connected at the source of the building's low-voltage MAINS installation.
	This product complies with the WEEE Directive (2002/96/EC) marking requirements. The affixed label indicates that you must not discard this electrical/electronic product in domestic household waste. Product Category: With reference to the equipment types in the WEEE Directive Annex I, this product is classed as category 9 "Monitoring and Control Instrumentation" product. Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Go to Fluke's website for recycling information.

Limited Warranty and Limitation of Liability

This Fluke product will be free from defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on Fluke's behalf. To obtain service during the warranty period, contact your nearest Fluke authorized service center to obtain return authorization information, then send the product to that Service Center with a description of the problem. THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. NO OTHER WARRANTIES, SUCH AS FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXPRESSED OR IMPLIED. FLUKE IS NOT LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

To register your product, visit <http://register.fluke.com>.

(French)

⚠ A lisez d'abord : Consignes de sécurité**⚠ Avertissement**

Pour éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de lésion corporelle :

- N'utiliser cet appareil que pour l'usage prévu. Dans le cas contraire, la protection garantie par cet appareil pourrait être altérée.
- Avant toute utilisation, lire les consignes de sécurité.
- Lire les instructions attentivement.
- Ne pas utiliser le produit et le désactiver s'il est endommagé. Sa protection est probablement défectueuse.
- Le compartiment des batteries doit être fermé et verrouillé avant toute utilisation de l'appareil.
- Examiner le boîtier avant d'utiliser l'appareil. Repérez les fissures ou les cassures sur le plastique. Observez attentivement l'isolement autour des bornes.
- Conforme aux normes locales et nationales de sécurité. Utiliser un équipement de protection (gants en caoutchouc, masque et vêtements ininflammables réglementaires) afin d'éviter toute lésion corporelle liée aux électrocutions et aux explosions dues aux arcs électriques lorsque des conducteurs dangereux sous tension sont à nu.
- Mesurer une tension connue afin de s'assurer que l'appareil fonctionne correctement.
- Afin de ne pas fausser les mesures, veiller à remplacer les batteries lorsque le voyant de batterie faible s'allume.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un gaz explosif, de vapeurs, dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne jamais appliquer une tension supérieure à la tension nominale indiquée sur l'appareil, entre les bornes ou entre une borne et la prise de terre.
- Ne pas entrer en contact avec des tensions supérieures à 30 V c.a. eff, 42 V c.a. crête ou 60 V c.c.
- Placer les doigts derrière le protège-doigts sur les sondes.
- Brancher les cordons de mesure communs sur les entrées de l'appareil avant de brancher ce dernier sur le circuit testé.
- Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon humide et du détergent. N'utiliser ni abrasifs ni solvants.
- Retirer les piles si le produit n'est pas utilisé pendant une longue durée, ou s'il est stocké à des températures inférieures à 50 °C. Si les piles ne sont pas retirées, des fuites pourraient endommager le produit.
- L'utilisation de cet appareil est limitée aux catégories de mesures, à la tension et à l'ampérage indiqués.
- Utiliser les bornes, la fonction et la gamme qui conviennent pour les mesures envisagées.
- Maintenir l'appareil hors de portée.
- Ne pas utiliser de cordons de mesure endommagés. Vérifier les failles d'isolement, les parties métalliques exposées et l'indicateur d'usure sur les cordons de mesure. Vérifier la continuité des cordons de mesure.
- Utiliser uniquement les sondes de courant, les cordons de mesure et les adaptateurs fournis avec l'appareil.
- Ne pas dépasser la catégorie de mesure (CAT) de l'élément d'un appareil, d'une sonde ou d'un accessoire supportant la tension la plus basse.
- Faites réparer le produit avant utilisation si les batteries fuient.
- S'assurer que la polarité des batteries est respectée afin d'éviter les fuites.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil s'il est ouvert. L'exposition à une haute tension dangereuse est possible.

- N'utilisez que les pièces de rechange spécifiées.
- Faire réparer l'appareil par un réparateur agréé.
- Couper l'alimentation et décharger tous les condensateurs à haute tension avant de mesurer la résistance, la continuité, la capacité ou la diode à jonction.

Symboles

	Tension dangereuse. Risque d'électrocution.
	Danger. Informations importantes. Reportez-vous au mode d'emploi.
	Double isolation
	Pile
	Conforme aux normes de sécurité en vigueur en Amérique du Nord.
	Conforme aux directives européennes.
	Terre
	c.c. (courant continu)
	Courant alternatif (c.a.)
	Certifié par Underwriters Laboratories.
	Conforme aux normes EMC sud-coréennes.
	Conforme à CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, seconde édition, y compris l'amendement 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Conforme aux caractéristiques CEM australiennes en vigueur.
CAT II	La catégorie de mesure II s'applique aux circuits de test et de mesure connectés directement aux points d'utilisation (prises et points similaires) de l'installation SECTEUR basse tension.
CAT III	La catégorie de mesure III s'applique aux circuits de test et de mesure connectés à la section de distribution de l'installation SECTEUR basse tension de l'immeuble.
CAT IV	La catégorie de mesure IV s'applique aux circuits de test et de mesure connectés à la section de distribution de l'installation SECTEUR basse tension de l'immeuble.
	Ce produit est conforme aux normes de marquage de la directive DEEE (2002/96/CE). La présence de cette étiquette indique que cet appareil électrique/électronique ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Catégorie de produit : Cet appareil est classé parmi les « instruments de surveillance et de contrôle » de catégorie 9 en référence aux types d'équipements mentionnés dans l'Annexe I de la directive DEEE. Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers non triés. Contactez Fluke ou un centre de recyclage qualifié pour la mise au rebut.

Limites de garantie et de responsabilité

La société Fluke garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication de ses produits pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ni à tout produit mal utilisé, modifié, contaminé, négligé ou endommagé par accident ou soumis à des conditions anormales d'utilisation et de manipulation. Les distributeurs agréés par Fluke ne sont pas autorisés à appliquer une garantie plus étendue au nom de Fluke. Pour avoir recours au service de la garantie, mettez-vous en rapport avec le centre de service agréé Fluke le plus proche pour recevoir les références d'autorisation de renvoi, puis envoyez le produit, accompagné d'une description du problème. LA PRÉSENTE GARANTIE EST LE SEUL ET EXCLUSIF RECOURS. AUCUNE AUTRE GARANTIE, TELLE QUE L'ADAPTATION À UN USAGE DÉTERMINÉ, N'EST EXPRESSE OU IMPLICITE. FLUKE NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL OU CONSÉCUTIF, NI D'AUCUNS DÉGÂTS OU PERTES DE DONNÉES, SUR UNE BASE CONTRACTUELLE, EXTRA-CONTRACTUELLE OU AUTRE. Étant donné que certains pays ou états n'admettent pas les limitations d'une condition de garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation de dégâts accidentels ou consécutifs, il se peut que les limitations et les exclusions de cette garantie ne s'appliquent pas à chaque acheteur.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
Etats-Unis
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Pays-Bas

Enregistrez votre appareil à l'adresse : <http://register.fluke.com>.

(Italian)

⚠ Da leggere subito: informazioni sulla sicurezza**⚠⚠ Avvertenza**

Per prevenire possibili scosse elettriche, incendi o lesioni personali:

- Utilizzare il Prodotto solo come indicato. In caso contrario, potrebbe venir meno la protezione fornita dallo strumento.
- Prima di utilizzare il Prodotto, leggere tutte le informazioni sulla sicurezza.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni.
- Non utilizzare il Prodotto se è danneggiato e disabilitarlo subito. La protezione può essere compromessa.
- Chiudere e bloccare lo sportello del vano batterie prima di mettere in funzione il Prodotto.
- Esaminare l'alloggiamento prima di utilizzare il Prodotto. Ricercare eventuali rotture o parti in plastica mancanti. Controllare attentamente l'isolamento attorno ai terminali.
- Rispettare tutti i codici di sicurezza locali e nazionali. Utilizzare dispositivi di protezione personale (guanti di gomma, maschera e indumenti ignifughi omologati) per impedire lesioni da scosse elettriche o arco elettrico in presenza di conduttori sotto tensione pericolosa esposti.
- Per accertarsi che il Prodotto funzioni correttamente, misurare prima una tensione nota.
- Per evitare misure inesatte, sostituire le batterie quando compare l'indicatore di carica insufficiente.
- Non usare il Prodotto in presenza di gas esplosivi, vapori oppure in ambienti umidi.
- Non applicare mai una tensione maggiore di quella nominale riportata sul Prodotto, tra i terminali o tra un terminale e la terra.
- Non toccare tensioni > 30 V CA rms, 42 V CA di picco oppure 60 V CC.
- Tenere le dita dietro le apposite protezioni situate sulle sonde.
- Collegare il puntale comune prima del puntale sotto tensione e rimuovere quest'ultimo prima del puntale comune.
- Pulire l'involucro con un panno umido e un detergente neutro. Non usare abrasivi o solventi.
- Rimuovere le batterie se il Prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo o se conservato a temperature superiori a 50 °C. Se non si rimuovono le batterie, eventuali perdite possono danneggiare il Prodotto.
- Limitare l'utilizzo alla categoria di misurazione e ai valori nominali di tensione o amperaggio specificati.
- Usare i terminali, la funzione e l'intervallo adeguati alla misura da eseguire.
- Mantenere il Prodotto dietro la barriera tattile.
- Non utilizzare i puntali se hanno riportato danni. Esaminare i puntali e verificare che l'isolamento sia integro, che non vi sia metallo esposto e che non sia visibile l'indicatore di usura. Verificare la continuità dei puntali.
- Utilizzare solo sonde di corrente, cavetti di prova e adattatori forniti con il Prodotto.
- Non superare il valore nominale della categoria di misurazione (CAT) del singolo componente con il valore nominale più basso di un prodotto, una sonda o un accessorio.
- In caso di fuoriuscite dalle batterie, riparare il Prodotto prima di utilizzarlo.
- Verificare che la polarità delle batterie sia corretta per prevenire fuoriuscite.
- Non mettere in funzione il Prodotto se i coperchi sono stati rimossi o se il contenitore è aperto. Esiste il rischio di esposizione a tensioni pericolose.
- Utilizzare solo le parti di ricambio indicate.
- Il Prodotto deve essere riparato da un tecnico autorizzato.
- Scollegare l'alimentazione e lasciare scaricare tutti i condensatori ad alta tensione prima di procedere alla misurazione di resistenza, continuità, capacità o giunzione del diodo.

Simboli

	Tensione pericolosa. Rischio di scosse elettriche.
	Pericolo. Informazioni importanti. Consultare il manuale.
	Isolamento doppio
	Batteria
	Conforme agli standard di sicurezza del Nord America applicabili.
	Conforme alle direttive UE.
	Resistenza di terra
	Corrente continua (CC)
	Corrente alternata (CA)
	Certificazione UI (Underwriters Laboratories).
	Conforme agli standard EMC della Corea del Sud pertinenti.
	Conforme alla normativa CAN/CSA-C22.2 N. 61010-1, seconda edizione, inclusa Modifica 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Conforme alle pertinenti norme australiane sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).
CAT II	La Categoria II per le misurazioni si riferisce ai circuiti di test e misura collegati direttamente ai punti di utilizzo (prese e simili) dell'infrastruttura di RETE a bassa tensione.
CAT III	La categoria di misurazione III si applica a circuiti di test e di misurazione collegati al sistema di distribuzione della RETE a bassa tensione dell'edificio.
CAT IV	La categoria di misurazione IV si applica ai circuiti di test e di misurazione collegati alla sorgente di alimentazione della RETE a bassa tensione dell'edificio.
	Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva WEEE (2002/96/CE). Il simbolo apposto indica che non si deve gettare questo prodotto elettrico o elettronico in un contenitore per rifiuti domestici. Classe del prodotto: in riferimento ai tipi di apparecchiature contenute nella Direttiva WEEE, Allegato I, questo prodotto è classificato come prodotto di Categoria 9 "Strumentazione di monitoraggio e controllo". Non smaltire questo prodotto assieme ad altri rifiuti solidi non differenziati. Visitare il sito Web di Fluke per informazioni sul riciclo.

Garanzia limitata e limitazione di responsabilità

Questo prodotto Fluke sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. Sono esclusi da questa garanzia i fusibili, le pile monouso e i danni causati da incidenti, negligenza, abuso, alterazione, contaminazione o condizioni anomale di funzionamento o maneggiamento. I rivenditori non sono autorizzati a offrire alcun'altra garanzia a nome della Fluke. Per richiedere un intervento durante il periodo di garanzia, rivolgersi al più vicino centro di assistenza Fluke per ottenere le informazioni per l'autorizzazione alla restituzione, quindi inviare il prodotto al centro stesso allegando una descrizione del problema.

QUESTA GARANZIA È IL SOLO RIMEDIO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NON VIENE OFFERTA NESSUN'ALTRA GARANZIA, NÉ ESPRESSAMENTE NÉ IMPLICITAMENTE, QUALI LE GARANZIE DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO. LA FLUKE NON SARA RESPONSABILE DI NESSUN DANNO O PERDITA SPECIALI, INDIRETTI O ACCIDENTALI, DERIVANTI DA QUALUNQUE CAUSA O TEORIA.

Poiché in alcuni paesi non sono permesse esclusioni o limitazioni di una garanzia implicita o dei danni accidentali o indiretti, è possibile che questa limitazione di responsabilità non si applichi all'acquirente.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Paesi Bassi

Per registrare il prodotto, accedere al sito Web
<http://register.fluke.com>.

(German)

⚠ Zuerst lesen: Sicherheitsinformationen**⚠⚠ Warnung**

Zur Vermeidung von Stromschlag, Brand oder Verletzungen sind folgende Hinweise zu beachten:

- Das Produkt nur gemäß Spezifikation verwenden, da andernfalls der vom Produkt gebotene Schutz nicht gewährleistet werden kann.
- Vor dem Gebrauch des Produkts sämtliche Sicherheitsinformationen aufmerksam lesen.
- Alle Anweisungen sorgfältig durchlesen.
- Das Produkt nicht verwenden und deaktivieren, wenn es beschädigt ist. Unter Umständen ist die Funktion der Schutzeinrichtung beeinträchtigt.
- Das Batteriefach muss vor Verwendung des Produkts geschlossen und verriegelt werden.
- Vor Verwendung des Produkts das Gehäuse untersuchen. Auf Risse im Kunststoff oder herausgebrochene Teile achten. Insbesondere auf die Isolierung um die Buchsen herum achten.
- Alle lokalen und nationalen Sicherheitsbestimmungen müssen befolgt werden. Zur Vermeidung von Schock und Verletzungen durch Blitzentladungen beim Umgang mit gefährlichen freiliegenden spannungsführenden Leitern ist persönliche Schutzausrüstung (zugelassene Gummihandschuhe, Gesichtsschutz und flammbeständige Kleidung) zu tragen.
- Zuerst eine bekannte Spannung messen, um die einwandfreie Funktion des Produkts zu prüfen.
- Um falsche Messungen zu vermeiden, müssen die Batterien ausgetauscht werden, wenn ein niedriger Ladezustand angezeigt wird.
- Das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen, Dämpfen oder in dunstigen oder feuchten Umgebungen verwenden.
- Zwischen den Anschlüssen oder zwischen einem Anschluss und Masse niemals mehr als die auf dem Produkt angegebene Nennspannung anlegen.
- Spannungen über >30 V AC eff, 42 V AC ss oder 60 V DC nicht berühren.
- Die Finger immer hinter der Griffbegrenzung der Messspitze halten.
- Die Masseleitung immer vor der spannungsführenden Leitung anschließen, und die spannungsführende Leitung immer vor der Masseleitung abklemmen.
- Das Gehäuse mit einem in Reinigungsmittel getränkten feuchten Tuch abwischen. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt für eine längere Zeit nicht verwendet oder bei Temperaturen von über 50 °C gelagert wird. Wenn die Batterien nicht entfernt werden, kann auslaufende Flüssigkeit das Produkt beschädigen.
- Den Betrieb auf die angegebene Messkategorie, Spannung bzw. Nennstromstärke beschränken.
- Die für die vorzunehmenden Messungen entsprechenden Anschlüsse, Funktionen und Messbereiche verwenden.
- Das Produkt hinter dem Fingerschutz halten.
- Die Prüflösungen nicht verwenden, wenn sie beschädigt sind. Die Prüflösungen auf beschädigte Isolierung, freiliegendes Metall oder sichtbare Verschleißanzeige untersuchen. Durchgang der Messleitungen prüfen.
- Nur Stromsensoren, Messleitungen und Adapter verwenden, die im Lieferumfang des Produkts enthalten sind.
- Die Spezifikation der Messkategorie (CAT) der am niedrigsten spezifizierten Komponente eines Geräts, Messfühlers oder Zubehörs nicht überschreiten.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, muss das Produkt vor einer erneuten Inbetriebnahme repariert werden.
- Um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern, muss sichergestellt werden, dass die Polarität korrekt ist.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn seine Abdeckung entfernt oder das Gehäuse offen ist. Es könnte zum Kontakt mit gefährlichen Spannungen kommen.

- Verwenden Sie nur die angegebenen Ersatzteile.
- Das Produkt nur von einem autorisierten Techniker reparieren lassen.
- Vor dem Messen von Widerstand, Durchgang, Kapazität oder Diodenbrücke die Stromverbindung trennen und alle Hochspannungskondensatoren entladen.

Symbole

	Gefährliche Spannungen. Risiko von Stromschlägen.
	Gefahr Wichtige Informationen. Siehe Handbuch.
	Schutzisoliert
	Akku
	Entspricht den relevanten nordamerikanischen Sicherheitsnormen.
	Übereinstimmung mit EU-Richtlinien.
	Erde
	DC (Gleichstrom)
	AC (Wechselstrom)
	Zertifiziert durch Underwriters Laboratories.
	Entspricht den relevanten südkoreanischen EMV-Normen.
	Entspricht CAN/CSA-C22.2 Nr. 61010-1, zweite Auflage, einschließlich Änderung 1.
	VDE (Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik)
	Entspricht den relevanten australischen EMV-Anforderungen.
CAT II	Messkategorie II gilt für Prüf- und Messkreise, die direkt mit der Verwendungsstelle (wie Netzsteckdosen) der Niederspannungs-Netzstrominstallation verbunden sind.
CAT III	Messkategorie III gilt für Prüf- und Messkreise, die mit der Verteilung der Niederspannungs-Netzstrominstallation des Gebäudes verbunden sind.
CAT IV	Messkategorie IV gilt für Prüf- und Messkreise, die mit der Quelle der Niederspannungs-Netzstrominstallation des Gebäudes verbunden sind.
	Dieses Gerät entspricht den Kennzeichnungsvorschriften der WEEE-Richtlinie (2002/96/EG). Das angebrachte Etikett weist darauf hin, dass dieses elektrische/elektronische Produkt nicht in Hausmüll entsorgt werden darf. Produktkategorie: In Bezug auf die Gerätetypen in Anhang I der WEEE-Richtlinie ist dieses Produkt als Produkt der Kategorie 9, „Überwachungs- und Kontrollinstrument“, klassifiziert. Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Zur Entsorgung mit Fluke oder einer qualifizierten Recycling-Einrichtung Kontakt aufnehmen.

Beschränkte Garantie & Haftungsbeschränkung

Dieses Fluke-Produkt ist für 2 Jahre ab Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsdefekten. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit, Missbrauch, Änderungen oder abnormale Betriebsbedingungen bzw. unsachgemäße Bedienung. Die Verkaufsstellen sind nicht dazu berechtigt, diese Garantie im Namen von Fluke zu erweitern. Um die Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich an das nächstgelegene Fluke-Service-Center, um Informationen zur Rücksendeautorisierung zu erhalten, und senden Sie das Produkt anschließend mit einer Beschreibung des Problems an dieses Service-Center.

DIESE GARANTIE IST IHR EINZIGER RECHTSANSPRUCH. KEINE ANDEREN GARANTIEEN, WIE DIE DER ZWECKDIENLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN EINSATZ, WERDEN AUSDRÜCKLICH erteilt oder IMPLIZIERT. FLUKE ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR AUS IRGENDWELCHEN GRÜNDEN ODER RECHTSSTHEORIEN ABGELEITETEN SPEZIELLEN, MITTELBAREN, BEGLEIT- ODER FOLGESCHÄDEN BEZIEHUNGSWEISE VERLUSTE.

Da in einigen Ländern der Ausschluss oder die Begrenzung von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, kann es sein, daß die obengenannten Haftungsbeschränkung für Sie nicht zutrifft.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Niederlande

11/99

Zur Produktregistrierung <http://register.fluke.com> besuchen.

(Spanish)

⚠ Lea esto primero: Información de seguridad**⚠⚠ Advertencia**

Para evitar posibles descargas eléctricas, fuego o lesiones personales:

- Utilice el Producto únicamente como se especifica; en caso contrario, la protección suministrada por el Producto puede no tener efecto.
- Lea toda la información de seguridad antes de usar el Producto.
- Lea atentamente todas las instrucciones.
- No utilice y desactive el Producto si está dañado. Es posible que la protección esté afectada.
- El compartimento de la pila debe estar cerrado y bloqueado antes de poner en funcionamiento el Producto.
- Examine la caja antes de utilizar el Producto. Busque desperfectos o compruebe si falta alguna pieza de plástico. Observe atentamente el aislamiento que hay alrededor de los terminales.
- Cumpla los requisitos de seguridad nacionales y locales. Utilice equipos de protección personal (equipos aprobados de guantes de caucho, protección facial y prendas ignífugas) para evitar lesiones por descarga o por arco eléctrico debido a la exposición a conductores con corriente.
- Mida primero una tensión conocida para asegurarse de que el Producto funciona correctamente.
- Sustituya las pilas cuando se muestre el indicador de nivel de pilas bajo para evitar que se produzcan mediciones incorrectas.
- No utilice el Producto cerca de gases o vapores explosivos, o en ambientes húmedos o mojados.
- No aplique una tensión superior a la tensión nominal, especificada en el Producto, entre los terminales o entre cualquier terminal y tierra de protección.
- No toque tensiones > 30 VCA rms, picos de 42 VCA o 60 VCC.
- Mantenga los dedos detrás de los protectores correspondientes de las sondas.
- Conecte el conductor de comprobación común antes que el conductor de comprobación con corriente, y retire éste último antes que el conductor de comprobación común.
- Limpie la caja con un paño húmedo y detergente. No utilice abrasivos ni solventes.
- Retire las baterías si el Producto no se va a utilizar durante un largo período de tiempo o si se va a guardar en un lugar con temperaturas superiores a 50 °C. Si no se retiran las baterías, una fuga de batería podría dañar el Producto.
- Limite el funcionamiento del producto a la categoría de medición, tensión o valores de amperaje especificados.
- Para las realizar las mediciones, utilice los terminales, la función y el rango correctos.
- Mantenga el producto tras la barrera táctil.
- No utilice conductores de prueba si están dañados. Compruebe que los conductores de prueba no tienen daños en el aislamiento ni metal expuesto, o si se muestra el indicador de desgaste. Verifique la continuidad de los conductores de prueba.
- Utilice sólo las sondas de corriente, los conductores de prueba y los adaptadores que se suministran con el producto.
- No sobrepase el valor de la categoría de medición (CAT) del componente individual de menor valor de un producto, sonda o accesorio.
- Repare el Producto antes de usarlo si la pila presenta fugas.
- Asegúrese de que la polaridad de las pilas es correcta para evitar fugas.
- No ponga en funcionamiento el producto si no tiene las cubiertas o si la caja está abierta. Es posible que se exponga a tensiones peligrosas.
- Utilice sólo las piezas de repuesto especificadas.
- La reparación del Producto debe llevarla a cabo un técnico aprobado.
- Desconecte la alimentación y descargue todos los condensadores de alta tensión antes de medir la resistencia, la continuidad, la capacidad eléctrica o una unión de diodos.

Símbolos

	Tensión peligrosa. Peligro de choque eléctrico.
	Riesgo de peligro. Información importante. Consulte el manual.
	Aislamiento doble
	Pila
	Cumple la normativa de seguridad de Norteamérica correspondiente.
	Cumple con las directivas de la UE
	Masa
	CC (corriente continua).
	CA (corriente alterna)
	Certificado por Underwriters Laboratories.
	Cumple con los Estándares EMC surcoreanos.
	Cumple CAN/CSA-C22.2 N.º 61010-1, segunda edición, incluida la Modificación 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Cumple los requisitos australianos pertinentes sobre compatibilidad electromagnética (EMC)
CAT II	La categoría de medición II se aplica a los circuitos de prueba y medición conectados directamente a puntos de utilización (salidas de enchufe y puntos similares) de la instalación de la RED PRINCIPAL de baja tensión.
CAT III	La categoría de medición III se aplica a circuitos de prueba y medición que estén conectados a la distribución de la instalación de baja tensión de la red eléctrica del edificio.
CAT IV	La categoría de medición III se aplica a circuitos de prueba y medición que estén conectados a la distribución de la instalación de baja tensión de la red eléctrica del edificio.
	Este Producto cumple la Directiva WEEE (2002/96/EC) sobre requisitos de marcado. La etiqueta que lleva pegada indica que no debe desechar este producto eléctrico o electrónico con los residuos domésticos. Categoría de producto: según los tipos de equipo del anexo I de la Directiva WEEE, este producto está clasificado como producto de categoría 9 "Instrumentación de supervisión y control". No se deshaga de este producto mediante los servicios municipales de recogida de basura no clasificada. Consulte la información sobre reciclaje en el sitio web de Fluke.

Garantía limitada y limitación de responsabilidad

Se garantiza que este producto de Fluke no tendrá defectos en los materiales ni en la mano de obra durante 2 años a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía no incluye fusibles, baterías desechables ni daños por accidente, maltrato, uso indebido, alteración, contaminación o condiciones anormales de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no están autorizados para otorgar ninguna otra garantía en nombre de Fluke. Para obtener servicio de garantía, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado por Fluke más cercano para obtener la información correspondiente de autorización de la devolución, y luego envíe el producto a dicho centro de servicio con una descripción del problema. ESTA GARANTÍA ES SU ÚNICO RECURSO. NO SE CONCEDE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, TAL COMO AQUELLA DE IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO. FLUKE NO SE RESPONSABILIZA DE PÉRDIDAS NI DAÑOS ESPECIALES, MEDIATOS, INCIDENTALES O INDIRECTOS, EMERGENTES DE CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos países o estados no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita, ni de daños incidentales o indirectos, es posible que las limitaciones de esta garantía no sean de aplicación a todos los compradores.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
EE.UU.
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Países Bajos

Para registrar su producto, visite <http://register.fluke.com>.

(Portuguese)

⚠ Leia esta parte primeiro: informações sobre segurança**⚠⚠ Atenção**

Para evitar possíveis choques elétricos, incêndios ou ferimentos:

- Use o produto somente de acordo com as especificações; caso contrário, a proteção fornecida com o Produto poderá ficar comprometida.
- Leia todas as informações de segurança antes de usar o Produto.
- Leia todas as instruções cuidadosamente.
- Não use e desative o produto se ele estiver danificado. A proteção nele incorporada pode estar comprometida.
- A tampa das pilhas deve ser fechada e trancada antes da operação do produto.
- Examine o corpo do equipamento antes de usar o produto. Veja se há alguma rachadura ou algum pedaço de plástico faltando. Examine cuidadosamente o isolamento ao redor dos terminais.
- Atenda aos códigos de segurança locais e nacionais. Use equipamentos de proteção individual (luvas de borracha, proteção facial e roupas resistentes a chamas) para evitar choque e as lesões causadas por onda de choque quando os condutores perigosos são expostos.
- Meça primeiro uma tensão conhecida para certificar-se de que o produto esteja funcionando corretamente.
- Substitua as pilhas quando o indicador mostrar que a carga está baixa, a fim de evitar medições incorretas.
- Não use o produto próximo a gases explosivos, vapores ou em ambientes úmidos ou molhados.
- Não aplique tensão mais alta do que a tensão nominal, conforme indicada no produto, entre os terminais ou entre um dos terminais e o terra.
- Não toque em tensões superiores a 30 V CA RMS, 42 V CA de pico ou 60 V CC.
- Mantenha os dedos atrás da proteção específica das sondas.
- Conecte o terminal de teste comum antes de conectar o terminal de teste ativo e remova o terminal de teste ativo antes de remover o terminal de teste comum.
- Limpe a parte externa do instrumento com um pano úmido e detergente. Não use produtos abrasivos nem solventes. Não use produtos abrasivos nem solventes.
- Se não for utilizar o Produto por um longo período ou se for armazená-lo em temperaturas acima de 50 °C, retire as pilhas. Se não forem retiradas, o vazamento das pilhas pode danificar o Produto.
- Limite a operação às categorias de medidas de específicas, tensão ou classificação de corrente.
- Use os terminais, as funções e as faixas corretas para as medições.
- Mantenha o produto atrás de uma barreira palpável.
- Não use os cabos de teste se eles estiverem danificados. Examine os cabos de teste para verificar se há isolamento danificado, metal exposto ou se o indicador da peça está sendo exibido. Verifique a continuidade dos cabos de teste.
- Use somente as sondas, os cabos de teste e os acessórios atuais fornecidos com este produto.
- Não exceda a classificação da Categoria de Medição (CAT) do componente individual de menor classificação de um produto, sonda ou acessório.
- Conserte o produto antes de usá-lo caso ocorra vazamento em alguma pilha.
- Certifique-se de que a polaridade da pilha esteja correta para evitar vazamentos.
- Não opere este produto com a tampa ou o estojo aberto. É possível que ocorra exposição à tensão perigosa.
- Use somente as peças de substituição especificadas.
- Os reparos ao produto devem ser feitos somente por um técnico aprovado.

- Desconecte a energia e descarregue todos os condensadores de alta-tensão antes de medir a resistência, continuidade, capacidade ou uma junção de diodo.

Símbolos

	Tensão perigosa. Risco de choque elétrico.
	Perigo. Informações importantes. Consultar o manual.
	Isolação dupla
	Pilha
	Em conformidade com os padrões de segurança norte-americanos pertinentes.
	Conformidade com as normas da UE..
	Terra
	CC – Corrente contínua
	CA (Corrente alternada)
	Certificado por Underwriters Laboratories.
	Em conformidade com os padrões sul-coreanos relevantes de compatibilidade eletromagnética.
	Em conformidade com CAN/CSA-C22.2 n.º 61010-1, segunda edição, incluindo Emenda 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektroniker)
	Em conformidade com os requisitos australianos de EMC.
CAT II	A Categoria de medição II se aplica a circuitos de teste e de medição conectados diretamente a pontos de uso (tomadas e pontos similares) da instalação MAINS de baixa tensão do prédio.
CAT III	A Categoria de medição III se aplica a circuitos de teste e de medição conectados à área de distribuição da instalação de linhas de alimentação de baixa tensão do prédio.
CAT IV	A Categoria de medição IV se aplica a circuitos de teste e de medição conectados à fonte da instalação de linhas de alimentação de baixa tensão do prédio.
	Este produto está em conformidade com os requisitos de marcação da Diretiva WEEE (2002/96/EC). A etiqueta afixada informa que não é possível descartar o produto eletrônico/elétrico em lixo doméstico comum. Categoria do produto: de acordo com os tipos de equipamento na Diretiva WEEE, Anexo I, esse produto é classificado na categoria 9 como produto "Instrumento de controle e monitoramento". Não descartar este produto no lixo comum. Acesse o site da Fluke para obter informações sobre reciclagem.

Garantia limitada e limitação de responsabilidade

A Fluke garante que este produto não apresentará defeitos de material nem de mão-de-obra durante o prazo de 2 anos da data da compra. Esta garantia não cobre fusíveis, baterias ou pilhas descartáveis, nem danos devidos a acidente, negligência, uso inadequado, alterações, contaminação, ou condições anormais de operação ou manuseio. Os revendedores não estão autorizados a ampliar de nenhuma forma a garantia em nome da Fluke. Para obter serviços durante o prazo da garantia, contate o centro de assistência técnica autorizado Fluke mais próximo e peça informações sobre autorização de devolução. Depois disso, mande o produto para esse mesmo Centro de Assistência Técnica e inclua uma descrição do problema. ESTA GARANTIA É O SEU ÚNICO RECURSO. NÃO É DADA NENHUMA OUTRA GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, TAL COMO GARANTIA DE ADEQUAÇÃO DO PRODUTO PARA DETERMINADO FIM. A FLUKE NÃO SE RESPONSABILIZA POR NENHUM DANO OU PERDA, INCIDENTAL OU CONSEQUENTE, QUE POSSA OCORRER POR QUALQUER MOTIVO OU QUE SEJA DECORRENTE DE QUALQUER TEORIA JURÍDICA. Como alguns estados ou países não permitem a exclusão ou limitação de uma garantia implícita, nem de danos incidentais ou consequentes, esta limitação de responsabilidade pode não se aplicar ao seu caso.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
E.U.A.
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Holanda

Para registrar produtos, acesse o site <http://register.fluke.com>.

(Dutch)

⚠ Lees dit eerst: veiligheidsinformatie**⚠ Waarschuwing**

Ga als volgt te werk om mogelijke elektrische schokken, brand of lichamelijk letsel te voorkomen:

- Gebruik het product uitsluitend volgens de voorschriften, want anders is de beveiliging van het product mogelijk niet langer voldoende.
- Lees alle veiligheidsinformatie voordat u het product gebruikt.
- Lees alle instructies zorgvuldig.
- Gebruik het product niet en schakel het uit als het beschadigd is. Het biedt wellicht niet meer de voorziene bescherming.
- De batterijklep moet worden gesloten en vergrendeld voordat u het product gebruikt.
- Controleer eerst de behuizing van het product. Controleer op barsten of ontbrekende kunststof. Bekijk de isolatie rond de aansluitpunten zorgvuldig.
- Houd u aan plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften. Gebruik persoonlijke veiligheidsuitrusting (goedgekeurde rubberhandschoenen, gezichtsbescherming en brandwerende kleding) om letsel door elektrische schokken en boogontlading te voorkomen bij blootliggende geleiders onder spanning.
- Meet eerst een bekende spanning om te controleren of het product juist werkt.
- Vervang de batterijen wanneer de batterij-indicator aangeeft dat ze bijna leeg zijn, om onjuiste metingen te voorkomen.
- Gebruik het product niet bij explosiegevaarlijke gassen of dampen of in vochtige of natte omgevingen.
- Leg nooit meer dan de op de meter vermelde nominale spanning aan tussen de aansluitingen of tussen een aansluiting en aarde.
- Raak geen spanningen > 30 V AC RMS, 42 V AC piek of 60 V DC aan.
- Houd uw vingers achter de vingerbescherming op de probes.
- Sluit het gemeenschappelijke meetsnoer aan voordat u het spanningvoerende meetsnoer aansluit, en koppel het spanningvoerende meetsnoer los vóór het gemeenschappelijke meetsnoer.
- Neem de behuizing af met een vochtige doek en een niet-agressief reinigingsmiddel. Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen.
- Verwijder de batterijen wanneer het product gedurende een lange periode niet zal worden gebruikt of wanneer het bij temperaturen boven 50 °C wordt opgeslagen. Als de batterijen niet worden verwijderd, kan het product door batterijlekkage beschadigd raken.
- Beperk het gebruik tot de specificaties van de meetcategorie, spanning of stroomsterkte.
- Gebruik de juiste aansluitingen, de juiste functie en het juiste bereik voor de metingen.
- Houd het product vast achter de vingerbescherming.
- Gebruik geen beschadigde meetsnoeren. Controleer de meetsnoeren op beschadigde isolatie en blootliggend metaal en of de slijtage-indicator wordt weergegeven. Controleer de doorgang van de meetsnoeren.
- Gebruik uitsluitend stroomtangen, meetsnoeren en adapters die zijn meegeleverd met het product.
- De specificatie van de meetcategorie (CAT) van de afzonderlijke component met de laagste gespecificeerde waarde van het product, de probe of het accessoire mag niet worden overschreden.
- Bij lekkage van de batterij, het product eerst repareren vóór gebruik.
- Let op de polariteit van de batterijen om batterijlekkage te voorkomen.
- Gebruik het product niet wanneer de afdekkingen zijn verwijderd of de behuizing is geopend. Er bestaat een kans op blootstelling aan gevaarlijke spanning.
- Gebruik uitsluitend voorgeschreven reserveonderdelen.
- Laat het product uitsluitend repareren door een erkende monteur.

- Koppel het netsnoer los en ontlad alle hoogspanningscondensatoren voordat u weerstand, doorgang, capaciteit of een diodeverbinding meet.

Symbolen

	Gevaarlijke spanning. Gevaar van elektrische schok.
	Gevarenrisico. Belangrijke informatie. Zie handleiding.
	Dubbel geïsoleerd
	Batterij
	Conform relevante Noord-Amerikaanse veiligheidsnormen.
	Conform richtlijnen van de Europese Unie.
	Aarde
	DC (gelijkstroom)
	AC (wisselstroom)
	Goedgekeurd door Underwriters Laboratories.
	Conform relevante EMC-normen van Zuid-Korea.
	Conform CAN/CSA-C22.2 nr. 61010-1, tweede editie, inclusief wijziging 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker)
	Conform relevante Australische EMC-normen.
CAT II	Meetcategorie II is van toepassing bij het testen en meten van stroomkringen die direct zijn aangesloten op stroomafnamepunten (contactdozen en soortgelijke punten) van de lage-netspanningsinstallatie.
CAT III	Meetcategorie III is van toepassing bij het testen en meten van stroomkringen die zijn aangesloten op de verdeling van de lage-netspanningsinstallatie van het gebouw.
CAT IV	Meetcategorie IV is van toepassing bij het testen en meten van stroomkringen die zijn aangesloten op de bron van de lage-netspanningsinstallatie van het gebouw.
	Dit product voldoet aan de merktekenvereisten van de AEEA-richtlijn (2002/96/EG). Het aangebrachte merkteken duidt erop dat dit elektrische/elektronische product niet met het huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Productcategorie: met betrekking tot de apparatuurtypen van bijlage I van de AEEA-richtlijn, valt dit product onder categorie 9, 'meet- en controle-instrumenten'. Verwijder dit product niet met gewoon ongescheiden afval. Ga naar de website van Fluke voor informatie over recycling.

Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid

Dit product van Fluke is vrij van materiaal- en fabricagefouten gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet van toepassing op zekeringen, wegwerpbatterijen of schade die voortvloeit uit een ongeluk, verwaarlozing, verkeerd gebruik, wijziging, verontreiniging of abnormale omstandigheden bij bediening of hantering. Wederverkopers zijn niet gemachtigd om enige andere garantie namens Fluke te verstrekken. Voor het verkrijgen van service gedurende de garantieperiode dient u bij het dichtstbijzijnde door Fluke erkende service-centrum om retourautorisatie-informatie te vragen en het product vervolgens samen met een beschrijving van het probleem naar dat centrum te sturen. DEZE GARANTIE IS UW ENIGE VERHAAL. ER ZIJN GEEN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, ZOALS GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. FLUKE IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR BIJZONDERE SCHADE, INDIRECTE SCHADE, INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE OF VERLIEZEN, VOORTVLUEIEND UIT WELKE OORZAAK OF THEORIE DAN OOK. Aangezien in bepaalde staten of landen de uitsluiting of beperking van een stilzwijgende garantie of van incidentele schade of gevolgschade niet is toegestaan, is het mogelijk dat deze beperking van aansprakelijkheid niet op u van toepassing is.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
Verenigde Staten
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Nederland

Registreer dit product op <http://register.fluke.com>.

(Norwegian)

⚠ Les først: Sikkerhetsinformasjon**⚠⚠ Advarsel**

Slik unngår du elektrisk støt, brann og personskade:

- Bruk produktet bare som spesifisert, ellers kan beskyttelsen som produktet gir, gå tapt.
- Les sikkerhetsinformasjonen før produktet tas i bruk.
- Les alle instruksene nøye.
- Ikke bruk produktet dersom det er ødelagt, men ta det ut av drift. Beskyttelsen kan være ødelagt.
- Batteridøren må være lukket og låst før du betjener produktet.
- Undersøk instrumenthuset før du bruker produktet. Se etter sprekker eller plastdeler som mangler. Se nøye på isolasjonen rundt terminalene.
- Overhold lokale og nasjonale sikkerhetsforskrifter. Bruk personlig verneutstyr (godkjente gummihandsker, ansiktsbeskyttelse og flammehemmende klær) for å unngå støt og skade fra overslag der farlige, aktive strømledere er eksponert.
- Mål først en kjent spenning for å forsikre deg om at produktet fungerer som det skal.
- Skift ut batteriene når batteriindikatoren viser lavt batterinivå. Dermed unngår du uriktige målinger.
- Ikke bruk produktet i nærheten av eksplosiv gass, damp eller i fuktige eller våte omgivelser.
- Bruk ikke mer enn den klassifiserte spenningen som er merket på produktet, mellom terminaler eller mellom en terminal og jord.
- Ikke berør spenninger rundt > 30 V AC RMS, 42 V AC topp eller 60 V DC.
- Hold fingrene bak fingervernet på probene.
- Koble til fellesprøveledningen før den strømførende prøveledningen, og ta bort den strømførende prøveledningen før fellesprøveledningen.
- Tørk av huset med en fuktig klut og mildt vaskemiddel. Bruk aldri slipemidler eller løsemidler.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke brukes over lengre tid, eller hvis det oppbevares i temperaturer over 50 °C. Hvis batteriene ikke tas ut, kan batterilekkasje skade produktet.
- Begrens driften til den spesifiserte målekategorien, spenningen eller amperetallet.
- Bruk riktige terminaler, funksjoner og områder til målingene.
- Hold produktet bak berøringsgrensen.
- Bruk ikke prøveledninger dersom de er skadde. Undersøk prøveledningene, og se etter skadet isolasjon, eksponert metall eller om indikatoren for slitasje vises. Sjekk kontinuiteten til prøveledningene.
- Bruk bare strømsonder, prøveledninger og adaptere som fulgte med produktet.
- Ikke overskrid målekategorimerkingen (CAT) til den lavest merkede individuelle komponenten til et produkt, en sonde eller tilbehør.
- Reparer produktet før bruk hvis batteriet lekker.
- Kontroller at batteripolariteten er riktig, for å unngå batterilekkasje.
- Ikke betjen produktet dersom dekslene er fjernet eller kassen er åpen. Du kan utsettes for farlig spenning.
- Bruk bare spesifiserte reservedeler.
- Be en godkjent tekniker reparere produktet.
- Slå av strømmen og lad ut alle kondensatorer med høy spenning før du måler motstand, kontinuitet, kapasitans eller en diodeovergang.

Symboler

	Fare for elektrisk støt
	Farlig spenning. Fare for elektrisk støt.
	Risiko for fare. Viktig informasjon. Se håndboken.
	Dobbeltisolert
	Batteri
	Oppfyller relevante sikkerhetsstandarter i Nord-Amerika (North American Safety Standards).
	Samsvarer med EU-direktivene.
	Jord
	DC (likestrøm)
	AC (vekselstrøm)
	Oppfyller relevante EMC-standarter i Sør-Korea.
	Samsvarer med CAN/CSA-C22.2 nr. 61010-1, andre utgave, inkludert 1. tillegg.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Oppfyller relevante australske EMC-krav.
CAT II	Målekategori II gjelder for test- og målekretser som er koblet direkte til brukerpunktene (strømmuttak og lignende punkter) for nettinntallasjonen med lavspenning.
CAT III	Målekategori III gjelder for test- og målekretser som er koblet til fordelingsdelen av bygningens nettinntallasjon med lavspenning.
CAT IV	Målekategori IV gjelder for test- og målekretser koblet til kilden til bygningens nettinntallasjon med lavspenning.
	Dette produktet overholder WEEE-direktivets (2002/96/EF) merkinskrav. Det festede merket angir at du ikke skal kassere dette elektriske/elektroniske produktet i husholdningsavfallet. Produktkategori: I henhold til utstyrtypene i tillegg I til WEEE-direktivet er dette produktet klassifisert som et produkt i kategori 9, Overvåkings- og kontrollinstrumenter. Dette produktet skal ikke kasseres sammen med husholdningsavfallet. Gå til Flukes nettsted for informasjon om gjenvinning.

Begrenset garanti og ansvarsbegrensning

Dette Fluke-produktet er garantert uten defekter i materiale og utførelse i 2 år fra kjøpedatoen. Denne garantien dekker ikke sikringer, éngangsbatterier eller skade som følge av ulykke, vanskjøtsel, misbruk, endringer, kontaminering eller unormale driftsforhold eller håndtering. Forhandlere har ingen fullmakt til å legge til eventuelle andre garantier som Fluke skal være ansvarlig for. Ta kontakt med nærmeste autoriserte Fluke-servicested for å få informasjon om returgodkjennelse, og send deretter produktet til det aktuelle servicestedet sammen med en beskrivelse av problemet, for å oppnå service i garantiperioden.

DENNE GARANTIE ER KUNDENS ENESTE OPPPREISNING. INGEN ANDRE GARANTIER, SOM FOR EKSEMPEL ANVENDELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, ER UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT. FLUKE ER IKKE ANSVARLIG FOR EVENTUELLE SPESIELLE, INDIREKTE ELLER TILFELDIGE SKADER, ELLER KONSEKVENSSKADER ELLER TAP SOM FØLGE AV EVENTUELL ÅRSÅK ELLER TEORI. Siden noen stater eller land ikke tillater utelatelser eller begrensninger i en garanti eller av tilfeldige skader eller konsekvensskader, er det mulig at denne ansvarsbegrensningen ikke gjelder for alle kunder.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Nederland

11/99

Når du skal registrere produktet, går du til

<http://register.fluke.com>.

(Danish)

⚠ Læs først: Sikkerhedsinformation**⚠⚠ Advarsel!**

Sådan forhindres risikoen for elektrisk stød, brand eller personskade:

- Anvend kun produktet som angivet, ellers kan produktbeskyttelsen blive beskadiget.
- Læs alle sikkerhedsoplysninger, før du anvender produktet.
- Læs alle instruktioner nøje.
- Undgå at anvende og deaktivere produktet, hvis det er beskadiget. De indbyggede sikkerhedsforanstaltninger kan være virkningsløse.
- Batteridækslet skal være lukket og låst, før produktet anvendes.
- Undersøg huset, inden du bruger produktet. Kontrollér for revner og manglende plastdele. Undersøg isoleringen rundt om indgangsstikkene omhyggeligt.
- Overhold de lokale og nationale sikkerhedskoder. Anvend personligt sikkerhedsudstyr (godkendte gummihandsker, ansigtsbeskyttelse og flammeresistent beklædning) for at forhindre tilskadekomst pga. stød og lysbuer, hvor farlige strømførende ledere blotlægges.
- Mål først en kendt spænding for at sikre, at produktet fungerer korrekt.
- Udskift batterierne, når indikatoren for lavt batteri vises, for at forhindre forkerte målinger.
- Brug ikke produktet i nærheden af eksplosiv gas, dampe eller i fugtige eller våde omgivelser.
- Der må aldrig anvendes højere spænding end instrumentet er beregnet til, og som står på det, mellem klemmerne eller mellem en klemme og jord.
- Kom ikke i berøring med spændinger > 30 V vekselstrøm rms, 42 V vekselstrøm spids eller 60 V jævnstrøm.
- Hold fingrene bag fingerafskærmningerne på sonderne.
- Tilslut den almindelige testledning før live-testledningen, og fjern live-testledningen før den almindelige testledning.
- Instrumentet skal gøres rent med en fugtig klud og sæbe; der må ikke bruges skure- og opløsningsmidler. Brug ikke skure- eller opløsningsmidler.
- Fjern batterierne, hvis produktet ikke anvendes i en længere periode, eller hvis det opbevares i temperaturer over 50 °C. Hvis batterierne ikke fjernes, kan der opstå batterilækage, der beskadiger produktet.
- Begræns driften til den specificerede målekategori, spænding eller amperetal.
- Brug de korrekte stik, funktioner og område for målingerne.
- Hold produktet bag ved den taktile barriere.
- Anvend aldrig beskadigede testledninger. Kontrollér søgeledningerne for beskadiget isolering, blotlagt metal eller om slidindikatoren vises. Afprøv gennemgang i søgeledningerne.
- Anvend kun de strømsonder, testledninger og adaptere, der følger med produktet.
- Overskrid ikke den fastsatte målekategori (CAT) for den enkeltkomponent i et produkt, en sonde eller et tilbehør, som har den laveste klassifikation.
- Hvis batteriet lækker, skal produktet repareres før brug.
- Sørg for, at batteripolariteten er korrekt, for at undgå batterilækage.
- Anvend ikke produktet med dækslerne fjernet eller åbent hus. Der er risiko for farlig spændingsudladning
- Anvend kun de specificerede reservedele.
- Få en godkendt tekniker til at reparere produktet.
- Frakobl strømmen, og aflad alle højspændingskapacitorer, før du måler modstand, forbindelse, kapacitans eller en diodeovergang.

Tegn

	Farlig spænding. Risiko for elektrisk stød.
	Fare. Vigtige oplysninger. Se brugsanvisningen.
	Dobbeltisoleret
	Batteri
	Overholder relevante nordamerikanske sikkerhedsstandarder.
	Overensstemmelse med relevant EU-direktiv.
	Jord
	Jævnstrøm
	Vekselstrøm
	Certificeret af underskrivers laboratorier.
	Stemmer overens med de relevante sydkoreanske EMC-standarder.
	Overholder CAN/CSA-C22.2 nr. 61010-1, anden udgave, inkl. tillæg 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektroniker)
	Overholder relevante australske EMC-krav.
CAT II	Målekategori II kan anvendes til test og måling af kredsløb, der er forbundet direkte til anvendelsespunkter (stikkontakter og lignende) i lavspændings MAINS-installationen.
CAT III	Målekategori III kan anvendes til test og måling af kredsløb, der er forbundet til distributionsdelen af bygningens lavspændings MAINS-installationer.
CAT IV	Målekategori IV kan anvendes til test og måling af kredsløb, der er forbundet til distributionsdelen af bygningens lavspændings MAINS-installationer.
	Dette produkt er i overensstemmelse med kravene om afmærkning i WEEE-direktivet (2002/96/EC). Det påhæftede mærkat angiver, at du ikke må bortskaffe dette elektriske/elektroniske produkt via husholdningsaffald. Produktkategori: Med reference til kravene i WEEE-direktivets bilag I klassificeres dette produkt som et produkt til "overvågning og kontrolinstrumentering" i kategori 9. Dette produkt må ikke bortskaffes usorteret i almindeligt affald. Gå ind på Flukes hjemmeside vedr. oplysninger om bortskaffelse.

Garanti

Fluke garanterer instrumentet mod materiale- og fabriktionsfejl i 2 år fra købsdato. Garantien omfatter hverken sikringer, engangs batterier, eller skade pga. uheld, skødesløshed, misbrug, modificering, kontaminering og anomale drifts- og håndteringsforhold. Forhandlere har ingen bemyndigelse til at stille anden garanti på Flukes vegne. Krav iht. garantien rejses ved henvendelse til nærmeste autoriserede Fluke servicecenter og få returneringsanvisning, og derpå indsende instrumentet med beskrivelse af problemet til det servicecenter. NÆRVÆRENDE GARANTI ER DERES ENESTE RETSMIDDEL. DER ER INGEN ANDEN, HVERKEN UDTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅET, GARANTI, SÅSOM FOR ANVENDELIGHED TIL GIVNE FORMÅL. FLUKE FRASKRIVER SIG AL ERSTATNINGSPLIGT FOR SÆRLIG, INDIREKTE, TILFÆLDIG EL. FØLGESKADE OG TAB, UANSET GRUND OG RETSGRUNDLAG. Da udelukkelse og begrænsning af underforstået garanti og af ansvar for tilfældig og følgeskade er ulovlig i visse stater og lande, gælder ovenstående fraskrivelse af erstatningspligt muligvis ikke Dem.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Holland

11/99

Registrering af produktet kan ske på <http://register.fluke.com>.

(Finnish)

⚠ Lue ensin: Turvallisuustiedot**⚠⚠ Varoitus**

Sähköiskujen tai henkilövahinkojen estäminen:

- Käytä laitetta ainoastaan määritetyllä tavalla, tai laitteen turvaominaisuudet voivat heiketä.
- Lue turvaohjeet ennen Tuotteen käyttöä.
- Lue kaikki ohjeet huolellisesti.
- Älä käytä tai pura tuotetta, jos se on vaurioitunut. Suojaus saattaa olla heikentynyt.
- Paristotilan kansi on suljettava ja lukittava ennen laitteen käyttöä.
- Tarkista kotelo ennen laitteen käyttöä. Etsi säröjä tai puuttuvia muovipaloja. Tarkista napoja ympäröivä eristys tarkasti.
- Noudata paikallisia ja maan turvallisuusvaatimuksia. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (hyväksytyt kumihanskat, kasvosuojus ja tulenkestävät vaatteet) estämään sähköiskujen ja valokaarien aiheuttamat vammat tilanteissa, joissa on paljaita jännitteellisiä johtimia.
- Mittaa ensin tunnettu jännite, jotta voit olla varma, että laite toimii asianmukaisesti.
- Vältä virheelliset mittaustulokset vaihtamalla paristot, kun saat varoituksen paristojen heikkenemistä toiminnasta.
- Älä käytä laitetta tilassa, jossa on räjähdysriskiä kaasuja tai höyryjä, tai kosteassa ympäristössä.
- Älä kytke liittimien väliin tai liittimen ja maan väliin mittariin merkittyä suurinta sallittua jännitettä suurempaa jännitettä.
- Älä kosketa seuraavia jännitteitä: >30 V ac rms, 42 V ac huippu tai 60 V dc.
- Pidä sormet mittapäiden sormisuojausten takana.
- Kytke yhteinen mittausjohto ennen sähköistettyä mittausjohtoa ja irrota sähköistetty mittausjohto ennen yhteistä mittausjohtoa.
- Pyyhi kotelo kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä hankaussaineita tai liuottimia.
- Poista akut laitteesta, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan tai sitä säilytetään yli 50 °C:ssa. Jos akkuja ei poisteta, ne saattavat vuotaa ja vaurioittaa laitetta.
- Rajoita toimenpide määriteltynä mittauskategoriaan, jännitteeseen tai ampeeriarvoon.
- Käytä mittauksiin oikeita napoja, toimintoja ja asteikkoja.
- Pidä laitetta kosketussuojan takana.
- Älä käytä vaurioituneita mittausjohtoja. Tarkista, että mittausjohtojen eristys ei ole vaurioitunut, että johdoissa ei ole paljasta metallia tai että kulumisen ilmeä ei näy. Tarkista mittausjohtojen virtapiirin jatkuvuus.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja mittapäitä, mittausjohtoja ja adaptoreita.
- Älä ylitä alimman arvon omaavan yksittäisen laitteen osan, mittapään tai lisävarusteen mittauskategoriaa (CAT).
- Korjaa laite ennen käyttöä, jos paristo vuotaa.
- Vältä paristojen vuotaminen tarkistamalla, että navat on kytketty oikein.
- Älä käytä laitetta, jos suojat on irrotettu tai kotelo on auki. Voit altistua vaaralliselle jännitteelle.
- Käytä ainoastaan hyväksytyjä varaosia.
- Korjauta laite valtuutetulla korjaajalla.
- Katkaise virta ja pura lataus kaikista korkeajännitteisistä kondensaattoreista ennen vastuksen, virransyötön, kapasitanssin tai diodiliitoksen mittausta.

Symbolit

	Vaarallinen jännite. Sähköiskun vaara.
	Vaara. Tärkeitä tietoja. Katso ohjekirjaa.
	Kaksoiseristetty
	Paristo.
	Vastaa asianmukaisia pohjoisamerikkalaisia turvallisuusstandardeja.
	Vastaa EU:n direktiivejä
	Maadoitus
	DC (tasavirta)
	AC (vaihtovirta)
	Underwriters Laboratoriesin sertifioima.
	Etelä-Korean asiaankuuluvien EMC-standardien mukainen.
	Yhdenmukainen standardin CAN/CSA-C22.2 nro 61010-1 toisen painoksen muutosehdotuksen 1 kanssa
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Vastaa olennaisia australialaisia EMC-vaatimuksia.
CAT II	Mittausluokka II koskee sellaisia testi- ja mittausspiirejä, jotka on liitetty rakennuksen matalajännitteisen verkkovirta-asennuksen käyttöosaan (esim. pistorasiaan).
CAT III	Mittausluokka III koskee sellaisia testi- ja mittausspiirejä, jotka on liitetty rakennuksen matalajännitteisen verkkovirta-asennuksen jakeluosaan.
CAT IV	Mittausluokka IV koskee sellaisia testi- ja mittausspiirejä, jotka on liitetty rakennuksen matalajännitteisen verkkovirta-asennuksen lähteeseen.
	Tämä tuote noudattaa WEEE-direktiivin (2002/96/EY) merkintävaatimuksia. Kiinnitetty etiketti osoittaa, että tätä sähkö-/elektroniikkalaitetta ei saa hävittää kotitalousjätteissä. Tuoteluokka: Viitaten WEEE-direktiivin liitteessä I mainittuihin laitteisiin, tämä tuote on luokiteltu luokan 9 "Tarkkailu- ja ohjauslaitteet" - tuotteeksi. Tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomissa yhdyskuntajätteissä. Lisätietoja kierrätyksestä on Fluken verkkosivuilla.

RAJOITETTU TAKUU JA VASTUUN RAJOITUS

Fluke takaa tämän tuotteen valmistusmateriaalit ja työn 2 vuoden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata sulakkeita, paristoja tai onnettomuudesta, pahoinpitelystä, laiminlyönnistä, muutoksista, likaantumista tai epätavallisista käyttö- tai käsittelyoloista aiheutuneita vahinkoja. Jälleenmyyjillä ei ole oikeutta laajentaa takuuta Fluken puolesta. Jos tarvitset tukea takuun aikana, ota yhteys Fluken valtuutettuun huoltopajaan, josta saat palautusvaltuutuksen. Lähetä tuote samaan huoltopajaan ja liitä mukaan selostus tuotteesta esiintyneestä viasta.

TÄMÄ TAKUU ON OSTAJAN AINOA JURIDINEN OIKEUS. EI OLE OLEMASSA MITÄÄN MUITA VÄLITTÖMIÄ TAI VÄLILLISIÄ TAKUITA, KUTEN TAKUITA SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. FLUKE EI OLE KORVAUSVELVOLLINEN MISTÄÄN EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA TAI TAPPIOISTA, PERUSTUIVAT NE SITTEN MIHIN TAHANSA SYYHYN TAI TEORIAAN. Joissain maissa välillisten takuiden rajoitus tai evääminen sekä välillisten tai johdannaisen vahinkojen korvausvelvollisuuden evääminen ei ole sallittua. Nämä valmistajan vastuun rajoitukset eivät siis välttämättä koske Sinua.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa <http://register.fluke.com>.

(Swedish)

⚠ Läs först: Säkerhetsinformation**⚠⚠ Varning**

Undvik risk för elektriska stötar, brand och personskador:

- Använd endast produkten enligt instruktionerna, annars kan produktskyddet förstöras.
- Läs all säkerhetsinformation innan du använder produkten.
- Läs alla instruktioner noga.
- Om produkten är skadad ska den inte användas utan kasseras. Skyddsfunktionerna kan vara försämrade.
- Batteriluckan måste vara stängd och låst innan du använder produkten.
- Undersök höljet innan produkten används. Kontrollera att det inte finns sprickor och att inga plastbitar saknas. Undersök isoleringen runt kontakterna noggrant.
- Följ lokala och nationella säkerhetskrav. Använd personlig skyddsutrustning (godkända gummihandskar, ansiktsskydd och brandsäkra kläder) för att undvika chock och gnistexplosion där farliga spänningsförande ledare är exponerade.
- Mät en känd spänning först för att säkerställa att produkten fungerar korrekt.
- Byt ut batterierna när indikatorn för låg batterispänning visas för att undvika felaktiga mätningar.
- Använd inte produkten i närheten av explosiv gas, ånga eller i fuktiga eller våta miljöer.
- Applicera inte en högre spänning mellan uttagen, eller mellan ett av uttagen och jord, än den märkspänning som anges på produkten.
- Rör inte spänningar > 30 V AC RMS, 42 V AC topp, eller 60 V DC.
- Håll fingrarna bakom fingerskydden på elektroderna.
- Anslut den vanliga mätsladden före den strömförande mätsladden och avlägsna den strömförande mätsladden före den vanliga mätsladden.
- Rengör höljet med fuktig trasa och rengöringsmedel. Använd inte slipmedel eller lösningsmedel.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid, eller om den ska förvaras i temperaturer som överstiger 50 °C. Om batterierna inte tas ur kan produkten skadas av batteriläckage.
- Begränsa insatsen till den specificerade mätkategorin, spänning eller ampereangivelser.
- Använd rätt kontakt, funktion och område för mätningarna.
- Håll produkten bakom känselbarriären.
- Använd inte mätsladdar om de är skadade. Undersök mätsladdarna avseende skadad isolering, exponerad metall eller om slitagemarkeringen syns. Kontrollera mätsladdarna för eventuella kabelbrott.
- Använd endast strömsonder, testkablar och adaptrar som levererades med produkten.
- Överskrid inte Measurement Category-klassningen (CAT) för den lägsta klassade individuella komponenten hos en produkt, sond eller tillbehör.
- Om batteriet läcker ska du reparera produkten före användning.
- Säkerställ att batteripolariteten är korrekt för att undvika batteriläckage.
- Använd inte produkten med luckorna borttagna eller kåpan öppen. Exponering för farlig spänning är möjlig.
- Använd endast specificerade utbytesdelar.
- Låt en godkänd tekniker reparera produkten.
- Koppla ur strömmen och ladda ur alla högspänningskondensatorer innan du mäter motstånd, förbindelse, kapacitans eller en diodkoppling.

Symboler

	Farlig spänning. Risk för elektrisk stöt.
	Fara. Viktig information. Se handboken.
	Dubbelisolering
	Batteri
	Uppfyller relevanta nordamerikanska säkerhetsstandarder.
	Överensstämmer med tillämpliga EU-direktiv.
	Jord
	DC (likström)
	AC (växelström)
	Certifierad av Underwriters Laboratories.
	Uppfyller relevanta sydkoreanska EMC-standarder.
	Överensstämmer med CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, andra utgåvan, inklusive tillägg 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektroniker)
	Uppfyller relevanta australiensiska EMC-krav.
CAT II	Mätkategori II kan användas för test- och mätkretsar anslutna direkt till användningsplatser (vägguttag och liknande platser) för NÄT-installationen med låg spänning.
CAT III	Mätkategori III kan användas för test- och mätkretsar anslutna till distributionsdelen av byggnadens NÄT-installation med låg spänning.
CAT IV	Mätkategori IV kan användas för test- och mätkretsar anslutna till källan för byggnadens NÄT-installation med låg spänning.
	Denna produkt uppfyller märkningskraven enligt WEEE Directive (2002/96/EC). Märkningsetiketten anger att du inte får kassera denna elektriska/elektroniska produkt tillsammans med vanliga hushållssopor. Produktkategori: Med hänvisning till utrustningstyperna i WEEE Directive Annex I, är denna produkt klassad som produkt av typen kategori 9 "Monitoring and Control Instrumentation" (Instrument för övervakning och styrning). Kassera inte denna produkt tillsammans med osorterade, vanliga sopor. Gå till Flukes webbsida för information om återvinning.

Begränsad garanti och ansvarsbegränsning

Denna Fluke-produkt garanteras vara fri från defekter i material och utförande under 2 år efter inköpsdagen. Denna garanti gäller inte säkringar, engångsbatterier eller skador som uppstått på grund av olycksfall, underlåtenhet, felaktig användning, ändring, förorening eller onormala driftförhållanden eller hantering. Återförsäljaren har ej behörighet att erbjuda ytterligare garantier å Flukes vägnar. Du erhåller service under garantiperioden genom att först kontakta ett auktoriserat Fluke Servicecenter för ett returauktoriseringsnummer, varefter du kan sända in produkten till detta servicecenter tillsammans med en beskrivning av problemet. DENNA GARANTI ÄR DIN ENDA GOTTGÖRELSE. INGA ANDRA GARANTIER, SÄSOM LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, MEDGES ELLER ÄR UNDERFÖRSTÅDDA. FLUKE ÄR EJ ANSVARIGT FÖR NÅGRA SPECIELLA SKADOR, INDIREKTA SKADOR, OFÖRUTSEDDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR ELLER FÖRLUSTER, OAVSETT OM DE INTRÄFFAR PÅ GRUND AV GARANTIBROTT ELLER OM DE BASERAS PÅ KONTRAKT. Vissa stater eller länder tillåter inte undantag eller begränsningar av underförstådda garantier eller tillfälliga skador eller följdskador, så denna ansvarsbegränsning gäller eventuellt inte dig.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Nederländerna

11/99

Registrera din produkt genom att gå till

<http://register.fluke.com>

(Japanese)

△ はじめにお読みください：安全にご利用いただくために

△△ 警告

感電、火災、人身への傷害を防ぐため、次の注意事項を遵守してください：

- 本器は指定された方法でのみ使用してください。指定外の方法で使用した場合、安全性に問題が生じることがあります。
- 本製品を使用する前に、安全に関する情報をすべてお読みください。
- すべての説明を注意深くお読みください。
- 本製品が損傷している場合は電源を切り、使用を中止してください。保護機能が低下している可能性があります。
- バッテリー・カバーは、製品を操作する前に確実に閉じてロックしてください。
- 本製品を使用する前に外装を点検してください。ひび割れやプラスチックの欠損がないことを確認してください。端子周辺の絶縁状態を十分に検査してください。
- 地域または国の安全規定に従ってください。危険な通電導体が露出している部分では、個人用保護具（承認されたゴム手袋、フェイス・カバー、難燃素材の衣服）を着用して、衝撃やアーク・プラストによる怪我を防いでください。
- 最初に既知の電圧を測定して、本器が正しく作動していることを確認します。
- バッテリー残量の低下マークが表示されたら、測定値が不正確になるのを防ぐために電池を交換してください。
- 爆発性のガスまたは蒸気の周辺、結露のある環境、または湿気の多い場所で本器を使用しないでください。
- 端子間、および端子-接地グラウンド間では、本製品に表示されている定格を超える電圧を印加しないでください。
- 30 V AC rms、42 V AC ピーク、あるいは 60 V DC を超える電圧には触れないでください。
- プローブの保護ガードより前に指を出さないでください。
- リードを接続する場合は、HI 側のテスト・リードを接続する前に LO 側のテスト・リードを接続してください。リードを取り外す場合は、先に HI 側のテスト・リードを外してから、LO 側のテスト・リードを外してください。
- ケースは、水で軽く湿らせた布と中性洗剤を使用してクリーニングして下さい。研磨剤や溶剤は使用しないでください。
- 本製品を長期間使用しない場合や 50 °C 以上の場所に保管する場合は、バッテリーを外してください。バッテリーが外されていないと、バッテリーの液漏れが発生し製品を損傷する可能性があります。
- 指定の測定カテゴリ、電圧、電流定格の範囲で操作してください。
- 測定には、適切な端子、機能およびレンジを使用してください。
- 製品は安全バリアラインより後ろで保持してください。
- 損傷しているテスト・リードは使用しないでください。テスト・リードの絶縁が損傷していたり、金属が露出していたり、磨耗したりしていないか確認してください。テスト・リードの導通状態を確認してください。
- 本器に同梱の電流プローブ、テスト・リード、アダプターのみを使用してください。
- 本製品、プローブ、アクセサリーのうち定格が最も低い部品の測定カテゴリ (CAT) 定格を超えないようにしてください。
- バッテリーの液漏れが発生した場合は、使用する前に製品を修理してください。
- 液漏れを防ぐために、電池のプラスとマイナスを合わせて正しく装着してください。
- カバーを外した状態やケースを開いた状態で本器を操作しないでください。危険な電圧が露出される可能性があります。
- 指定された交換部品のみをご使用してください。
- 製品の修理には、認定された技術者を当たらせるようにしてください。

記号

	危険電圧。感電の危険性があります。
	危険性があります。重要な情報。マニュアルを参照。
	二重絶縁
	バッテリー
	関連する北米の安全規格に準拠。
	EU 指令に準拠。
	接地
	DC (直流)
	AC (交流)
	保険業者研究所により認定。
	韓国の EMC 規格に準拠します。
	CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1 (第 2 版、付録 1 を含む) に準拠
	VDE 規格準拠
	関連するオーストラリア EMC 要件に適合。
CAT II	低電圧電源設備のコンセントなどに直接接続されている回路のテストおよび測定は、測定カテゴリ CAT II に準じます。
CAT III	屋内の低電圧電源設備の分電盤に接続されている回路のテストおよび測定は、測定カテゴリ III に準じます。
CAT IV	屋内の低電圧電源設備の電源に接続されている回路のテストおよび測定は、測定カテゴリ IV に準じます。
	本製品は WEEE 指令 (2002/96/EC) のマーキング要件に適合しています。添付されたラベルは、この電気/電子製品を一般家庭廃棄物として廃棄できないことを示します。製品カテゴリ：WEEE 指令の付属書 1 に示される機器タイプに準拠して、本製品はカテゴリ 9「監視および制御装置」の製品に分類されます。この製品は、分別されていない一般廃棄物として処分しないでください。リサイクルの情報については、フルークの サービスセンターにお問い合わせください。

保証および責任

本器は、使用資材の欠陥、または製造上の問題に起因する欠陥により生ずる故障に関し、購入日より 2 年間、保証がされています。この保証は、ヒューズ、消耗部品である電池、偶発的な事故・天災に基づく本品への損傷、操作上、取扱い上の不注意、使用上の誤り、又は普通でない状況下から生ずる本品への損傷に関しては適用されません。販売代理店は、その他いかなる保証も、Fluke 社を代表して、あるいは Fluke 社に代わって、約束することを許されておりません。保証期間中にサービスをお受けになる必要が生じた時は、故障内容を本品に添えて、最寄りのサービスセンターへお送りください。この保証は、お客様に対する唯一の保証です。特定の目的に対する適合性といった、その他いかなる保証を意味するものでも、また暗示するものでもありません。FLUKE 社は、なんらかの理由、又は理論に起因して生ずる、いかなる特別な損傷又は損失、間接的な損傷又は損失、偶発的な損傷又は損失、又は必然的な損傷又は損失に対し、責任を負うものではありません。州 (米国) また国によっては、暗示的な保証の除外又は制限、あるいは偶然的、必然的な損傷の除外又は制限を認めていない場合があります。この場合、この責任の制限はお客様に適用されません。

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Nederlândia

11/99

製品の登録には、<http://register.fluke.com> をご利用ください。

(Korean)

⚠ 먼저 읽을 사항: 안전 정보**⚠⚠ 경고**

감전, 화재 및 상해를 방지하려면:

- 제품을 지정된 방식으로만 사용하십시오. 그렇지 않으면 제품과 함께 제공된 보호 장비가 제대로 기능하지 않을 수 있습니다.
- 모든 안전 정보를 읽은 후에 제품을 사용하십시오.
- 모든 지침을 주의해서 읽으십시오.
- 제품이 파손된 경우 사용하지 말고 비활성화하십시오. 보호 기능이 손상되었을 수 있습니다.
- 반드시 배터리 커버를 단단히 닫고 잠근 후에 제품을 작동시켜야 합니다.
- 제품을 사용하기 전에 케이스를 점검하십시오. 금이 갔거나 소실된 플라스틱이 있는지 확인하십시오. 터미널 주위의 절연 상태를 세심하게 확인하십시오.
- 해당 지역 및 국가의 안전 코드를 준수하십시오. 위험한 활성 도체가 노출된 곳에서는 감전 및 화재로 인한 상해를 예방하기 위해 개인 보호 장비(인중 고무 장갑, 마스크 및 방염복)를 착용하십시오.
- 먼저 알려진 전압을 측정하여 제품이 올바르게 작동하는지 확인하십시오.
- 잘못된 값이 측정되는 것을 방지하기 위해 배터리 부족 표시가 나타나면 배터리를 교체하십시오.
- 가연성 가스나 증기가 존재하는 환경 또는 녹록하거나 습한 장소에서는 제품을 사용하지 마십시오.
- 터미널 사이 또는 터미널과 접지 사이에 제품에 표시된 정격 전압을 초과해서 쓰지 마십시오.
- 30 V ac rms, 42 V ac pk 또는 60 V dc 를 초과하는 전압은 만지지 마십시오.
- 손가락은 프로브의 손가락 보호대 뒤에 놓으십시오.
- 활성 테스트 리드를 연결하기 전에 공통 테스트 리드를 연결하고, 공통 테스트 리드를 제거하기 전에 활성 테스트 리드를 먼저 제거하십시오.
- 케이스는 젖은 천에 세제를 묻혀서 닦으십시오. 용제나 연마제는 사용하지 마십시오.
- 장시간 제품을 사용하지 않거나 50° C 보다 높은 온도에서 보관하는 경우 배터리를 분리하십시오. 그렇지 않을 경우 배터리 누수로 제품이 손상될 수 있습니다.
- 특정 측정 범주, 전압 또는 정격 암페어수로 작업을 제한하십시오.
- 측정에 적합한 터미널, 기능 및 범위를 사용하십시오.
- 제품을 차단막 뒤에 놓으십시오.
- 테스트 리드가 손상된 경우 사용하지 마십시오. 테스트 리드에 손상된 접지부나 피복이 벗겨진 금속이 있는지 또는 마모 표시가 나타나는지 점검하십시오. 테스트 리드의 연속성을 확인하십시오.
- 제품과 함께 제공된 전류 프로브, 테스트 리드 및 어댑터만 사용하십시오.
- 제품, 프로브 또는 부속품의 최저 정격 개별 구성품의 정격 측정 범주(CAT)를 초과하지 마십시오.
- 배터리의 전해액이 새는 경우 사용하기 전에 제품을 수리하십시오.
- 배터리의 전해액이 새지 않도록 배터리가 올바른 극에 연결되었는지 확인하십시오.
- 커버를 분리한 상태 또는 케이스가 열린 상태로 제품을 작동시키지 마십시오. 위험한 전압에 노출될 수 있습니다.
- 지정된 교체 부품만 사용하십시오.
- 인증된 기술자에게 제품 수리를 의뢰하십시오.
- 저항, 연속성, 전기 용량 또는 다이오드 접합을 측정하기 전에 전원을 차단하고 모든 고전압 커패시터를 방전시키십시오.

각종 기호

	위험 전압 감전 위험
	위험. 중요 정보. 설명서를 참조하십시오.
	이중 절연
	배터리
	관련 북미 안전 표준 준수.
	유럽 연합 규정 준수
	접지
	DC(직류)
	AC(교류)
	Underwriters' Laboratories 인증
	관련 한국 EMC 표준 준수.
	CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, 2 차 편집본(첫 번째 개정 포함).
	VDE 표준 준수
	관련 오스트레일리아 EMC 요구 사항 준수.
CAT II	측정 범주 II 는 저전압 전원 장치의 운용 지점(콘센트 및 유사한 지점)에 직접 연결된 회로 측정 및 테스트에 적용됩니다.
CAT III	측정 범주 III 은 건물의 저전압 전원 장치의 배전부에 연결된 회로 측정 및 테스트에 적용됩니다.
CAT IV	측정 범주 IV 는 건물의 저전압 전원 장치의 전원에 연결된 회로 측정 및 테스트에 적용됩니다.
	이 제품은 WEEE Directive(2002/96/EC) 마킹 요구 사항을 준수합니다. 부착된 레이블에 이 전기/전자 제품을 가정용 생활 폐기물로 처리해서는 안 된다고 명시되어 있습니다. 제품 분류: WEEE Directive Annex I 의 장비 유형에 따라 이 제품은 범주 9 "모니터링 및 제어 계측" 제품으로 분류됩니다. 이 제품은 분류되지 않은 폐기물로 처리하면 안 됩니다. 재활용 정보는 Fluke 웹 사이트를 참조하십시오.

제한적 품질 보증 및 배상 책임의 제한

본 Fluke 제품은 구입일로부터 2년 동안 재료와 제작상에 결함이 없음을 보증합니다. 이 보증은 퓨즈, 소모용 건전지 및 사고와 부주의, 오용, 변경, 오염 또는 사용 및 취급상의 비정상적인 조건에 의한 손상을 포함하지 않습니다. 본 제품의 재판매자들은 Fluke 를 대신하여 어떠한 보증 연장도 할 수 없습니다. 보증 기간 동안 서비스를 받으려면 결함이 있는 제품을 문제에 대한 설명과 함께 가까운 Fluke 서비스 센터로 보내십시오. 본 보증은 유일한 해결책입니다. 특정 목적에 대한 적합성 등과 같은 기타 명시적 또는 묵시적 보증 사항은 없습니다. Fluke 는 여하의 이유 및 이론에 입각한 특별, 간접, 우연 또는 결과적인 손상이나 손실에 대하여 책임을 지지 않습니다. 일부 국가는 묵시적 보증 또는 우연 및 결과적인 손상의 배제 또는 제한을 승인하지 않는 경우가 있으므로 본 제한 및 책임 조항은 귀하에게 해당되지 않을 수도 있습니다.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Nederlânderna

11/99

제품을 등록하려면 <http://register.fluke.com>을 방문하십시오.

(Traditional Chinese)

△請先閱讀：安全性資訊**⚠⚠ 警告**

為了防止造成觸電、灼傷或人身傷害：

- 請依指示使用產品，否則產品提供的保護功能將失效。
- 使用產品之前，請先閱讀所有的安全資訊。
- 請仔細閱讀所有指示。
- 本產品如有損壞，請勿使用，並禁用產品。保護措施可能已遭破壞。
- 電池蓋必須蓋上並鎖定，才能操作本產品。
- 使用產品之前，請先檢查外殼。查看是否有裂痕或缺損的塑膠。請注意檢查端子附近的絕緣體。
- 符合當地與國家安全法規。請使用個人防護裝置（合格橡膠手套、面罩和防火衣），以免有危險的通電導體暴露在外時造成觸電或電弧過載的傷害。
- 請先測量一個已知電壓，以確定產品運作正常。
- 低電量指示燈若亮起，請更換電池，以免測量不正確。
- 切勿在有爆炸性氣體、蒸汽或潮濕環境中使用產品。
- 請勿在端子之間或在任何端子及地線之間施加超出產品所標明的額定電壓。
- 電壓值為 $> 30\text{ V}$ 交流均方根值、 42 V 交流峰值或 60 V 直流電時，請勿觸碰。
- 手指應保持在探針護指裝置之後。
- 請先連接通用測試導線，然後再連接通電測試導線；並且請先移除通電測試導線，然後再移除通用測試導線。
- 使用微濕的布和清潔劑擦拭盒子。請勿使用腐蝕劑或溶劑。
- 如果長時間不使用本產品，或將本產品儲放於溫度高於 $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ 的環境中，請取出電池。如果未取出電池，電池漏液可能造成本產品的損壞。
- 僅可操作指定的測量類別、電壓或安培額定值。
- 請務必使用適當的端子、功能和量程來進行測量。
- 手持產品時，請握在防誤觸裝置後面。
- 測試導線如有損壞，請勿使用。檢查測試導線的絕緣體是否損壞、是否有外露的金屬部分，或是否有磨損指示器顯示的情形。檢查測試導線的連續性。
- 請使用產品隨附的電流探針、測試導線與轉接器。
- 請勿超過本產品、探針或配件之獨立組件最低分級的測量類別 (CAT) 分級。
- 如果電池漏液，請在使用前先修理產品。
- 請確保電池極性正確，以免電池漏液。
- 在取下後蓋或打開機殼時，切勿操作產品。您可能會接觸到危險的電壓。
- 請使用指定的更換零件。
- 請由核可的技師維修本產品。
- 在測量電阻、連續性、電容或二極體接面之前，應先切斷電源，並將所有的高壓電容器放電。

符號

	危險電壓。有造成觸電的危險。
	有危險。重要資訊。請參閱手冊。
	雙重絕緣
	電池
	符合北美相關安全標準。
	符合歐盟 (EU) 指導規範。
	接地
	DC (直流電)
	AC (交流電)
	經 Underwriters Laboratories 認證。
	符合相關的南韓 EMC 標準。
	符合 CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1 第二版，包含修訂版 1。
	VDE (Verband Deutscher Elektroniker)
	符合相關的澳洲 EMC 規定。
CAT II	測量第 II 類適用於測試與測量直接連接至低電壓電源設備的利用點 (插座與類似的點) 之電路。
CAT III	測量第 III 類適用於測試與測量連接至建築低電壓電源設備之配電部分的電路。
CAT IV	測量第 IV 類適用於測試與測量連接在建築低電壓電源設備之來源的電路。
	此產品符合廢棄電子電機設備指令 (WEEE Directive, 2002/96/EC) 行銷規定。本附加標籤代表您不可將此電氣/電子產品丟棄至生活家庭廢棄物。產品類別：參照廢棄電子電機設備指令附錄 I 中的設備類型，此產品係分類為第 9 類之「監控設備」(Monitoring and Control Instrumentation) 產品。請勿將本產品做為未分類的都市廢棄物處理。請前往 Fluke 網站以瞭解回收資訊。

有限保固和有限責任

此 Fluke 產品自購買日起 2 年之內毫無材料及工藝上的瑕疵。本產品保固不適用於保險絲、可拋式電池或由於意外、疏忽、濫用、變造、污染或異常的操作或處理情況而導致的損壞。零售商並未獲得授權代表 Fluke 提供其他任何售後保證。如欲在保固期間獲得服務，請與您附近的 Fluke 授權維修中心聯絡以取得送還產品的授權資訊，然後將產品附上有關問題的說明，送到您附近的 Fluke 授權維修中心。

本保固是您所能獲得的唯一補償。絕無其他明示或暗示的保證，例如特定目的之適用性。FLUKE 對任何特殊的、間接的、偶然的或後續的損壞或損失概不負責，無論是否由於任何原因或推論而導致這些損失。由於某些州或國家不允許排除或限制暗示的保證或是意外或後續損壞，因此本限制責任條款可能不適用於您。

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Nederlanderna

若要註冊產品，請瀏覽 <http://register.fluke.com>。

(Simplified Chinese)

⚠ 首先阅读：安全须知

⚠⚠ 警告

为了防止可能发生的触电、火灾或人身伤害：

- 请务必严格按照规定使用产品，否则产品提供的保护能力可能会降低。
- 在使用产品前，请先阅读所有安全须知。
- 仔细阅读所有说明。
- 若产品损坏，请勿使用，并禁用产品。产品的保护功能可能被损坏。
- 操作产品前请确保电池盖关闭且锁定。
- 使用产品前先检查外壳。检查是否存在裂纹或塑胶件缺损。请仔细检查端子附近的绝缘体。
- 遵守当地和国家的安全规范。穿戴个人防护用品（经认可的橡胶手套、面具和阻燃衣物等），以防危险带电导体外露时遭受电击和电弧而受伤。
- 先测量一个已知电压，以确定产品运行是否正常。
- 当显示电池电量不足指示时请更换电池，以防测量不正确。
- 请勿在爆炸性气体、蒸汽周围或在潮湿环境中使用产品。
- 切勿在测试仪的端子之间，或任何端子和接地之间施加超过测试仪上所标示的额定电压。
- 请勿触摸 > 30 V ac rms、42 V ac 峰值或 60 V dc 的电压。
- 请将手指握在探针护指装置的后面。
- 测量时，请先连接零线或地线，再连接火线；断开时，请先切断火线，再断开零线和地线。
- 用湿布和清洁剂清洁外壳。不要使用腐蚀性剂或溶剂。
- 如果长时间不使用产品或将其存储在高于 50 °C 的环境中，请取出电池。否则，电池泄漏可能损坏产品。
- 应按照指定的测量类别、电压或电流额定值使用。
- 测量时，必须使用正确的端子、功能档和量程档。
- 将手握于仪器的安全触摸壁后面。
- 请勿使用已损坏的测试导线。检查测试导线绝缘层是否损坏，是否有外露金属或有磨损迹象。检查测试导线的通断性。
- 请仅使用产品随附的电流探头、测试导线和转接头。
- 请勿超出产品、探针或附件中额定值最低的单个元件的测量类别 (CAT) 额定值。
- 如果发生电池泄漏，使用前请先修复产品。
- 请确保电池极性正确，以防电池泄漏。
- 在盖子取下或机壳打开时，请勿操作产品。可能会接触到危险电压。
- 应使用指定的替换零件。
- 请由经过认可的技术人员维修产品。
- 测量电阻、连通性、电容或二极管接之前，先断开电源并让所有高压电容器放电。

符号

	危险电压。触电危险。
	有危险。重要信息。请参阅手册。
	双层绝缘
	电池
	符合相关的北美安全标准。
	符合欧盟 (EU) 指令。
	接地
	DC (直流电)
	AC (交流电)
	经 UL 实验室认证。
	符合韩国的相关 EMC 标准。
	符合 CAN/CSA-C22.2 第 61010-1, 第二版, 包括修订案 1。
	符合相关 VDE 标准
	符合澳洲的相关 EMC 要求。
CAT II	II 类测量适用于测试和测量与低电压电源装置的用电点 (插座和相似点) 直接连接的电路。
CAT III	III 类测量适用于测试和测量与建筑物低电压电源装置配电部分连接的电路。
CAT IV	IV 类测量适用于测试和测量与建筑物低电压电源装置电源部分连接的电路。
	本产品符合 WEEE 指令 (2002/96/EC) 的标识要求。粘贴的标签指示不得将电气/电子产品作为家庭垃圾丢弃。产品类别：根据 WEEE 指令附录 I 中的设备类型，该产品被归类为第 9 类“监测和控制仪器”产品。请勿将本产品作为未分类的城市废弃物处理。请访问 Fluke 网站了解回收信息。

有限保修及责权范围

Fluke 公司保证本产品从购买日起两年内，其用料和做工都是毫无瑕疵的。本项保证不包括保险丝、可弃置的电池或者因意外、疏忽、误用、变更、污染或非正常情况下的使用或处理而损坏的产品。经销商无权以 Fluke 的名义提供其它任何保证。保证期间，如果有维修上的需要，请先联系离您最近的 Fluke 授权服务中心获取返修授权信息，然后将损坏的产品（附上故障说明）送到该中心。

本项保证是您唯一可以获得的补偿。除此以外，Fluke 不作其它任何明示或暗示的保证，例如适用于某一特殊目的的保证。Fluke 不对基于任何原因或推测的任何特别、间接、偶发或后续的损坏或损失负责。由于某些州或国家不允许将暗示保证或偶发或后续损失排除在外或加以限制，故上述的责任限制或许对您不适用。

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Nederlanderna

如需注册产品，请访问 <http://register.fluke.com>。

(Thai)

 คำแนะนำ: ข้อมูลเกี่ยวกับความปลอดภัย คำเตือน

เพื่อป้องกันการเกิดไฟฟ้าช็อต เพลิงไหม้หรือการบาดเจ็บ:

- ใช้ผลิตภัณฑ์ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนด
ไม่เช่นนั้นระดับการป้องกันสำหรับผลิตภัณฑ์อาจมีประสิทธิภาพลดลงได้
- อ่านข้อมูลเพื่อความปลอดภัยก่อนที่จะใช้ผลิตภัณฑ์
- กรุณาอ่านคำแนะนำโดยละเอียด
- ห้ามใช้และเลิกใช้งานผลิตภัณฑ์ หากมีการชำรุด
การป้องกันอาจเสื่อมประสิทธิภาพลง
- ปิดและถอดฝาเบตเตอร์ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์
- ตรวจสอบเคสก่อนใช้ผลิตภัณฑ์
ตรวจสอบหารอยร้าวหรือพลาสติกที่ขาดหายไป ตรวจสอบดูฉนวนหุ้มรอบๆ
ข้อต่ออย่างถี่ถ้วน
- ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในพื้นที่หรือของรัฐบาลกลาง
สวมอุปกรณ์ป้องกัน (ถุงมือยาง หน้ากากหรือเสื้อกันไฟที่ผ่านการรับรอง)
เพื่อป้องกันอันตรายจากไฟฟ้าช็อต
และไฟจากอาร์กในบริเวณที่มีดาวน์ไฟฟ้าเปิดเปลี่ยนอยู่
- วัดแรงดันไฟฟ้าที่ทราบอยู่แล้วก่อน
เพื่อให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ทำงานได้อย่างถูกต้อง
- เปลี่ยนเบตเตอร์เมื่อสัญญาณเตือนเบตเตอร์อ่อนปรากฏขึ้น
เพื่อป้องกันการวัดที่ไม่ถูกต้อง
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในพื้นที่ที่มีก๊าซ
ไวระเหยที่อาจมีการจุดระเบิดหรือที่ชื้นและเปียก
- ห้ามใช้แรงดันไฟฟ้าเกินอัตราตามที่ระบุไว้บนผลิตภัณฑ์ระหว่างหลายชั่ว
หรือระหว่างแต่ละชั่วและระบบกราวด์
- ห้ามแตะแรงดันไฟฟ้า > 30 V ac rms, 42 V ac peak, หรือ 60 V
dc
- ระวังอย่าให้นิ้วพันจากที่กั้นนิ้วบนโพรบ
- เชื่อมต่อสายวัดทดสอบร่วม ก่อนสายวัดทดสอบที่ใช้งาน
และถอดสายวัดทดสอบที่ใช้งาน ก่อนสายวัดทดสอบร่วม
- ทำความสะอาดเศษด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ และน้ำยาทำความสะอาด
ห้ามใช้ที่ขัดหรือสารละลาย
- ถอดเบตเตอร์ออกถ้าไม่ได้ใช้ผลิตภัณฑ์เป็นเวลานานหรือถ้าจัดเก็บที่อุณหภูมิ
สูงกว่า 50 °C ถ้าไม่ได้ถอดเบตเตอร์
การรั่วไหลของเบตเตอร์อาจเกิดความเสียหายกับผลิตภัณฑ์ได้
- จำกัดการทำงานไว้ที่อัตรา **Measurement Category** แรงดันไฟฟ้า
หรือแอมแปร์ที่ระบุเท่านั้น
- ใช้ข้อ, ฟังก์ชัน และช่วงที่เหมาะสมสำหรับการวัด
- จับผลิตภัณฑ์ด้านหลังตัวป้องกันการสัมผัส
- ห้ามใช้สายวัดทดสอบ หากมีความเสียหาย
ตรวจสอบสายวัดทดสอบว่าเสียหาย, มีการฉลอลงเห็นส่วนที่เป็นโลหะ
หรือไฟแสดงสถานะเปิดออกมา
ตรวจสอบความต่อเนื่องของสายวัดทดสอบ

- ใช้โพรบวัดกระแสไฟฟ้า, สายวัดทดสอบ
และอะแดปเตอร์ที่ให้มาพร้อมกับผลิตภัณฑ์เท่านั้น
- ห้ามวัดเกินอัตรา **Measurement Category (CAT)**
ค่าสุดของส่วนประกอบนั้นๆ ทั้งผลิตภัณฑ์ โพรบ หรืออุปกรณ์เสริม
- หากมีการรั่วไหลของเบตเตอร์ ให้ซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ก่อนการใช้งาน
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าใส่เบตเตอร์ทางขั้วที่ถูกต้องเพื่อป้องกันการรั่วซึม
- ห้ามใช้งานผลิตภัณฑ์ที่ถอดฝาออก หรือเคสเปิดอยู่
อาจเกิดอันตรายจากแรงดันไฟฟ้าได้
- ใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่ที่ระบุเท่านั้น
- ให้ช่างที่ได้รับการอนุมัติซ่อมแซมผลิตภัณฑ์เท่านั้น
- ถอดสายไฟและสายประจุปลาซีเตอร์แรงดันสูงก่อนทำการวัดความต้านทาน,
ความต่อเนื่อง, ความจุไฟฟ้า หรือข้อต่อไดโอด

สัญลักษณ์

	แรงดันไฟฟ้าที่เป็นอันตราย เสี่ยงต่อไฟฟ้าช็อต
	เสี่ยงต่ออันตราย ข้อมูลสำคัญ โปรดดูคู่มือผู้ใช้
	ฉนวนสองชั้น
	เบตเตอร์
	เป็นไปตามมาตรฐานด้านความปลอดภัยของอเมริกาเหนือ
	ตรงตามข้อกำหนด EU
	จุดต่อสายดิน
	DC (ไฟฟ้ากระแสตรง)
	AC (ไฟฟ้ากระแสสลับ)
	รับรองโดย Underwriters Laboratories.
	เป็นไปตามมาตรฐาน South Korean EMC ที่เกี่ยวข้อง
	เป็นไปตามมาตรฐาน CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, second edition, including Amendment 1
	เป็นไปตามมาตรฐาน VDE
	เป็นไปตามข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องของ Australian EMC
CAT II	Measurement Category II สามารถทดสอบและวัดวงจรที่เชื่อมต่อกับจุดยูทิลิตี้ (ช่องต่อและจุดที่คล้ายๆ กัน) ของการติดตั้ง MAINS แรงดันต่ำ ได้โดยตรง
CAT III	Measurement Category III สามารถทดสอบและวัดวงจรที่เชื่อมต่อกับส่วนจ่ายไฟของการติดตั้ง MAINS แรงดันต่ำของอาคาร
CAT IV	Measurement Category IV สามารถทดสอบและวัดวงจรที่เชื่อมต่อกับแหล่งไฟของการติดตั้ง MAINS แรงดันต่ำของอาคาร
	ผลิตภัณฑ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนด WEEE Directive (2002/96/EC) ขอลูกเพิ่มเติมนี่แจ้งว่าห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์ไฟฟ้า/อิเล็กทรอนิกส์ในที่ทิ้งขยะภายในบ้าน หมวดย่อยผลิตภัณฑ์: ตามการอ้างอิงของชนิดอุปกรณ์ใน WEEE Directive Annex I ผลิตภัณฑ์นี้ถูกจัดไว้ในหมวดหมู่ 9 ผลิตภัณฑ์ "อุปกรณ์ตรวจสอบและควบคุม" ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะอื่นๆ ที่ไม่ได้รับการแยก ไปที่เว็บไซต์ของ Fluke สำหรับข้อมูลในการนำกลับมาใช้ใหม่

การรับประกันภายใต้เงื่อนไขและข้อจำกัดสำหรับความรับผิดชอบ

ผลิตภัณฑ์ของ Fluke นี้

จะปราศจากข้อบกพร่องทั้งในด้านวัสดุที่ใช้และในด้านขั้นตอนการผลิต เป็นเวลา

2 ปีนับจากวันที่ซื้อผลิตภัณฑ์ การรับประกันนี้ไม่รวมถึงฟิวส์

แบตเตอรี่แบบใช้แล้วทิ้ง หรือความเสียหายจากอุบัติเหตุ การละเลย

การใช้งานที่ไม่ถูกต้อง การแก้ไขเปลี่ยนแปลง การปนเปื้อน

หรือการใช้งานและการเก็บรักษาในสภาวะที่ไม่ปกติ

การขายต่อจะไม่ได้รับการขยายการรับประกันใดๆจาก Fluke

การขอรับการบริการในระหว่างเวลาประกัน

ให้ติดต่อศูนย์บริการใกล้ที่สุดที่ได้รับการรับรองจาก Fluke

เพื่อรับข้อมูลการรับรอง

ต่อจากนั้นจึงส่งตัวผลิตภัณฑ์ไปยังศูนย์บริการนั้นพร้อมรายละเอียดของปัญหา

ตัวแทนจำหน่ายไม่มีอำนาจในการขยายระยะเวลาการประกันในนามของ

Fluke การให้บริการในช่วงที่ยังอยู่ในระยะรับประกัน

คุณสามารถติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการแต่งตั้งของ Fluke

เพื่อส่งข้อมูลและผลิตภัณฑ์ไปยังศูนย์บริการพร้อมกับอธิบายปัญหา

การรับประกันนี้สำหรับการแก้ไขของท่านเท่านั้น ไม่มีการรับประกันอื่นใด

เช่นความเหมาะสมกับการใช้งานเฉพาะทาง ที่ได้รับไว้โดยตรง หรือโดยปริยาย

FLUKE ไม่มีส่วนรับผิดชอบในความเสียหาย หรือสูญเสียในกรณีพิเศษ

โดยทางอ้อม โดยอุบัติเหตุ หรือเป็นผลต่อเนื่องมาจากสาเหตุหรือข้อสมมติใดๆ

เนื่องจากในบางรัฐ หรือในบางประเทศ ไม่อนุญาตให้ยกเว้น

หรือจำกัดการรับประกันโดยนัย หรือของความเสียหายโดยอุบัติเหตุ

หรือความเสียหายต่อเนื่อง ดังนั้นการจำกัดความรับผิดชอบที่กล่าวนี้

อาจจะไม่มีผลกับท่าน ไม่มีการรับประกันอื่นใด

เช่นความเหมาะสมในการใช้งานภายใต้วัตถุประสงค์ใดๆ ทั้งทางตรงและโดยนัย

FLUKE ไม่รับผิดชอบต่อการฉีกขาดใดๆ ไม่ว่าทางอ้อม หรือกับเหตุบังเอิญ

หรือความเสียหายอันเป็นผลต่อเนื่อง หรือการสูญเสียที่อาจเกิดขึ้นหรือเกิดขึ้น

เนื่องด้วยในบางรัฐ

หรือบางประเทศไม่อนุญาตให้ตัดหรือจำกัดการรับประกันทางอ้อม

หรือการรับประกันต่อเหตุบังเอิญหรือความเสียหายที่เป็นผลต่อเนื่อง

ข้อจำกัดความรับผิดชอบนี้อาจไม่มีผลกับคุณ

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA
11/99

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Nederlanderna

ลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ได้ที่ <http://register.fluke.com>

(Czech)

⚠ Nejdříve si prostudujte: Bezpečnostní pokyny

⚠ ⚠ Výstraha

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění, dodržujte následující pokyny:

- Používejte výrobek pouze podle pokynů, jinak ochrana poskytovaná výrobkem nebude působit.
- Před prací s výrobkem si přečtěte všechny bezpečnostní informace.
- Pečlivě si přečtěte všechny pokyny.
- Nepoužívejte nebo neničte výrobek, pokud je poškozený. Může být porušena ochrana.
- Než začnete výrobek používat, musí být kryt baterií uzavřen a zajištěn.
- Před prací s výrobkem zkontrolujte jeho pouzdro. Hledejte praskliny nebo chybějící části plastu. Důkladně prohlédněte izolaci okolo svorek.
- Dodržujte místní a státní bezpečnostní předpisy. Používejte prostředky osobní ochrany (schválené gumové rukavice, ochranu obličeje, nehořlavé oblečení), abyste zabránili úrazu elektrickým proudem tam, kde jsou nebezpečné vodiče pod proudem.
- Nejprve změřte známé napětí, abyste se přesvědčili, že výrobek funguje správně.
- Aby bylo měření stále přesné, vyměňte baterie vždy, když začne kontrolka signalizovat vybití.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti výbušných plynů, výparů nebo ve vlhkém či mokřém prostředí.
- Nepoužívejte vyšší jmenovité napětí, než je napětí uvedené na přístroji, mezi jednotlivými svorkami nebo mezi svorkami a uzemněním.
- Nedotýkejte se objektů pod napětím > 30 V stř. RMS, špičkovém 42 V stř. nebo 60 V ss.
- Mějte stále prsty za ochranou prstů na sondách.
- Společný měřicí vodič zapojte před živý měřicí vodič a odpojte živý měřicí vodič před společným měřicím vodičem.
- Schránku přístroje čistěte navlhčeným hadříkem a čisticím prostředkem. Nepoužívejte prostředky s brusným efektem ani syntetická rozpouštědla – poškodili byste přístroj.
- Pokud výrobek nebude delší dobu používán nebo bude skladován při teplotě vyšší než 50 °C, vyjměte baterie. Pokud baterie nevyjmete, mohou vytéct a výrobek poškodit.
- Omezte používání na uvedenou kategorii měření, napětí nebo kategorií intenzity proudu.
- K měření používejte příslušné svorky, funkce a rozsahy.
- Proud udržujte za hranici citlivosti.
- Nepoužívejte zkušební vodiče, pokud jsou poškozeny. Zkontrolujte zkušební vodiče, zda nemají poškozenou izolaci, zda není vidět obnažený kov nebo nejeví známky opotřebení. Zkontrolujte, zda zkušební vodiče nejsou přerušené.
- Používejte pouze proudové sondy, zkušební vodiče a adaptéry dodané s výrobkem.
- Nepřevyšujte nejnižší jmenovitou hodnotu kategorie měření (CAT) žádné komponenty výrobku, sondy nebo příslušenství.
- Pokud baterie vytekly, nechte výrobek opravit, než jej budete používat.
- Dodržujte správnou polaritu baterií. Jinak by z baterií mohla uniknout tekutina.
- Výrobek neprovozujte bez krytů nebo s otevřenou skříní. Je možné, že je v něm nebezpečné napětí.
- Požívejte pouze specifikované náhradní součásti.
- Výrobek nechávejte opravit pouze certifikovaným technikem.
- Odpojte napětí a nechte vybit kondenzátory vysokého napětí než budete měřit odpor, spojitost, kapacitu nebo spojení diody.

Symboly

	Nebezpečné napětí. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Nebezpečí. Důležitá informace. Viz příručka.
	Dvojnásobně izolovaný
	Baterie
	Vyhovuje příslušným severoamerickým bezpečnostním normám
	Vyhovuje směrnicím EU.
	Uzemnění
	ss. (stejnoseměrný proud)
	stř. (střídavý proud)
	Certifikováno organizací Underwriters Laboratories.
	Vyhovuje požadavkům jihokorejských norem EMC.
	Splňuje požadavky normy CAN/CSA-C22.2 č. 61010-1, druhé vydání, včetně dodatku 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Vyhovuje příslušným australským požadavkům EMC.
CAT II	Kategorie měření CAT II se vztahuje na testovací a měřicí obvody přímo připojené ke spotřebním bodům (zásuvkám a podobným bodům) nízkonapětového rozvodu.
CAT III	Kategorie měření CAT III se vztahuje na testovací a měřicí obvody připojené k distribuční části nízkonapětového rozvodu v budově.
CAT IV	Kategorie měření CAT IV se vztahuje na testovací a měřicí obvody připojené k přívodu nízkonapětového rozvodu v budově.
	Tento výrobek splňuje požadavky směrnice na označení WEEE (2002/96/EC). Štítek upozorňuje na skutečnost, že toto elektrické/elektronické zařízení nepatří do domovního odpadu. Kategorie výrobku: S odkazem na typy zařízení uvedené ve směrnici WEEE, dodatek I, je tento výrobek zařazen do kategorie 9 „Monitorovací a kontrolní přístroj“. Tento výrobek nepatří do netříděného komunálního odpadu. Informace o recyklaci najdete na webu společnosti Fluke.

Omezená záruka a omezení odpovědnosti

Tento výrobek Fluke bude bez závad na materiálu a zpracování po dobu 2 let od data zakoupení. Tato záruka nepokrývá pojistky, vyměnitelné baterie nebo poškození při nehodách, nedbalém zacházení, nesprávném použití, úpravách, kontaminaci nebo abnormálních podmínkách při použití nebo manipulaci. Autorizovaní maloobchodníci nejsou oprávněni prodlužovat jménem společnosti Fluke jakékoli jiné záruky. Pro zabezpečení servisu v záruční době kontaktujte, vaše nejbližší autorizované servisní centrum Fluke, abyste získali informace o autorizaci vrácení, potom zašlete výrobek tomuto servisnímu centru s popisem problému. TATO ZÁRUKA JE VAŠIM JEDINÝM OPRAVNÝM PROSTŘEDKEM. ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY, JAKO VHODNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL, TÍM NEJSOU VYJÁDRĚNY ANI ODVOZENY. SPOLEČNOST FLUKE NEODPOVÍDÁ ZA ŽÁDNÉ ZVLÁŠTNÍ, NEPŘÍMÉ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY, VČETNĚ ZTRÁTY DAT, VZNIKLÉ Z JAKÉKOLIV PŘÍČINY NEBO PŘEDPOKLADU. Jelikož některé státy nepřipouštějí vyloučení nebo omezení vyplývající z záruky nebo náhodných nebo následných škod, nemusí se na vás toto omezení odpovědnosti vztahovat.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Netherlands

11/99

Pro registraci výrobku navštivte webovou stránku

<http://register.fluke.com>.

(Polish)

⚠ Najpierw przeczytaj: Informacje dotyczące bezpieczeństwa**⚠ ⚠ Ostrzeżenie**

W celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia prądem, wywołania pożaru i odniesienia obrażeń:

- Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z podanymi zaleceniami. W przeciwnym razie praca z nim może być niebezpieczna.
- Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- Dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie wolno używać uszkodzonego produktu. Należy go niezwłocznie wyłączyć. Może to oznaczać uszkodzenie zabezpieczeń.
- Przedział akumulatora musi zostać zamknięty i zablokowany. Dopiero wtedy można rozpocząć użytkowanie urządzenia.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić stan jego obudowy. Należy sprawdzić, czy nie ma pęknięć albo brakujących elementów plastikowych. Należy dokładnie sprawdzić izolację wokół końcówek.
- Należy przestrzegać wymogów lokalnych i krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Gdy odsłonięte przewodniki są pod napięciem, należy używać środków ochrony osobistej (homologowane rękawice gumowe, ochrona twarzy i ubranie ognioodporne), zabezpieczających przed porażeniem i łukiem elektrycznym.
- Aby sprawdzić poprawność działania produktu, należy najpierw zmierzyć znane napięcie.
- Gdy wskaźnik stanu naładowania baterii zasygnalizuje niski poziom naładowania, należy wymienić baterie. W przeciwnym razie wyniki pomiarów mogą być nieprawidłowe.
- Nie wolno używać produktu w pobliżu gazów wybuchowych, oparów oraz w środowisku wilgotnym lub mokrym.
- Nie podłączaj między przyłączami lub między przyłączem a uziemieniem prądu o wyższym napięciu niż znamionowe, podane na urządzeniu.
- Nie wolno dotykać przewodników podczas pracy z napięciem przemiennym o wartości skutecznej wyższej niż 30 V, napięciem przemiennym o wartości szczytowej 42 V lub napięciem stałym 60 V.
- Należy trzymać palce za kołnierzem ochronnym przewodów pomiarowych.
- Przewód pomiarowy masy należy zawsze podłączać przed przewodem pomiarowym pod napięciem. Przewód pomiarowy pod napięciem należy zawsze odłączać przed przewodem pomiarowym masy.
- Wyczyść obudowę, używając miękkiej ściereczki oraz detergentu. Nie należy stosować środków ściernych lub rozpuszczalników.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas lub jest przechowywane w temperaturach powyżej 50 °C, należy wyjąć z niego baterie. Jeśli baterie nie zostaną wyjęte, wyciek z nich może uszkodzić urządzenie.
- Urządzenia można używać do pomiaru napięcia, prądu lub innych kategorii pomiaru, ale wszystkie pomiary mogą być dokonywane wyłącznie do wartości znamionowej określonej w instrukcji.
- Należy używać odpowiednich końcówek, funkcji i zakresów dla danego pomiaru.
- Urządzenie trzymać wyłącznie w wyznaczonym miejscu, za przegrodą na uchwycie.
- Nie wolno używać uszkodzonych przewodów testowych. Sprawdzić sondy testowe pod kątem uszkodzeń izolacji, odsłoniętych fragmentów metalowych i śladów zużycia. Należy sprawdzić ciągłość przewodów.

- Należy używać wyłącznie sond prądowych, przewodów testowych i adapterów dostarczonych razem z urządzeniem.
- Nie wolno przekraczać najniższej kategorii pomiarowej, uwzględniając wszystkie kategorie pomiarowe elementów używanych podczas pomiaru (urządzenia, sond lub akcesoriów).
- Jeśli nastąpił wyciek z baterii, przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeprowadzić niezbędne naprawy.
- Przy wymianie należy zwracać uwagę na polaryzację baterii. Nieprawidłowa instalacja może być przyczyną wycieku.
- Nie wolno używać urządzenia ze zdjętymi osłonami lub otwartą obudową. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem o wysokim napięciu.
- Używać wyłącznie zaakceptowanych części zamiennych.
- Naprawę zlecać wyłącznie upoważnionym do tego zakładom.
- Przed przystąpieniem do pomiaru rezystancji, ciągłości obwodu, pojemności lub mostka diodowego należy odłączyć zasilanie i rozładować wszystkie kondensatory wysokiego napięcia.

Symbole

	Niebezpieczne napięcie. Ryzyko porażenia prądem.
	Niebezpieczeństwo. Ważne informacje. Patrz instrukcja.
	Podwójna izolacja
	Baterie
	Odpowiada stosownym standardom bezpieczeństwa w Ameryce Północnej
	Zgodność z dyrektywami Unii Europejskiej.
	Uziemienie
	DC (prąd stały)
	AC (prąd przemienny)
	Poświadczone przez organizację Underwriters Laboratories.
	Produkt spełniający odpowiednie normy dla urządzeń elektromagnetycznych w Korei Płd.
	Zgodność z CAN/CSA-C22.2 Nr 61010-1, druga edycja, zawiera 1. poprawkę.
	VDE (zrzeszenie niemieckich elektroników)
	Odpowiada stosownym standardom dotyczącym kompatybilności elektromagnetycznej w Australii.
CAT II	Kategoria pomiaru II stosowana jest w testach i pomiarach obwodów podłączonych bezpośrednio do punktów użytkowania (gniazdek i podobnych punktów) niskonapięciowej instalacji MAINS.
CAT III	Kategoria pomiarowa III dotyczy obwodów testowych i pomiarowych podłączonych do niskonapięciowej części rozdzielczej instalacji MAINS budynku.
CAT IV	Kategoria pomiarowa IV dotyczy obwodów testowych i pomiarowych podłączonych do źródła niskiego napięcia rozdzielczej instalacji MAINS budynku.
	Ten produkt jest zgodny z dyrektywą WEEE (2002/96/WE) określającą wymagania dotyczące znaczników. Naklejona etykieta oznacza, że nie należy wyrzucać tego produktu elektrycznego/elektronicznego razem z pozostałymi odpadami z gospodarstwa domowego. Kategoria produktu: Zgodnie z aneksem I dyrektywy WEEE dotyczącym typów oprzyrządowania, ten produkt zalicza się do kategorii 9, czyli jest to „przeznaczony do kontroli i monitorowania”. Nie wyrzucać urządzenia wraz z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Informacje na temat recyklingu można znaleźć na stronie internetowej firmy Fluke.

Ograniczona gwarancja i ograniczenie odpowiedzialności

Firma Fluke zapewnia, że przyrząd będzie wolny od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od zakupu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje bezpieczników, baterii wymiennych lub uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku, zaniedbania, niewłaściwego użycia, modyfikacji, skażenia lub nieprawidłowych warunków działania lub obsługi. Punkty sprzedaży nie posiadają uprawnień do oferowania żadnych innych gwarancji w imieniu firmy Fluke. Aby skorzystać z serwisu w czasie trwania gwarancji należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Fluke w celu uzyskania informacji dotyczących autoryzacji zwrotu, a następnie wysłać produkt do tego Centrum Serwisowego podając opis problemu.

NINIEJSZA GWARANCJA JEST JEDYNYM ZADOŚĆUCZYNIENIEM DLA NABYWCY. ŻADNE INNE GWARANCJE - NA PRZYKŁAD ZDATNOŚCI PRODUKTU DO DANEGO CELU, NIE SĄ ANI WYRAŻONE ANI NIE MOGĄ BYĆ DOROZUMIANE. FIRMA FLUKE NIE JEST ODPOWIEDZIALNA ZA ŻADNE SPECJALNE, POŚREDNIE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE USZKODZENIA LUB STRATY POWSTAŁE Z JAKIEJKOLWIEK PRZYCZYNY LUB ZAŁOŻENIA. Ponieważ w niektórych stanach lub krajach nie jest dozwolone wyłączenie lub ograniczenie dorozumianej gwarancji lub przypadkowych lub wynikowych strat, to oświadczenie o ograniczeniu odpowiedzialności producenta może nie mieć zastosowania do każdego Nabywcy.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Netherlands

Aby zarejestrować produkt, należy przejść do witryny internetowej pod adresem <http://register.fluke.com>.

(Russian)

⚠ Прочтите в первую очередь: Информация по безопасности**⚠⚠ Предупреждение**

Следуйте данным инструкциям во избежание поражения электрическим током, возникновения пожара или травм:

- Используйте устройство только по назначению. Ненадлежащая эксплуатация может привести к нарушению защиты, обеспечиваемой устройством.
- Перед использованием прибора ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности.
- Внимательно изучите все инструкции.
- Если прибор поврежден, его эксплуатация недопустима. Защита может быть повреждена.
- Перед использованием прибора необходимо закрыть и зафиксировать дверцу отсека батарей.
- Осмотрите корпус перед использованием прибора. Обратите внимание на возможные трещины или сколы в пластмассовом корпусе. Внимательно осмотрите изоляцию клемм.
- Соблюдайте региональные и государственные правила техники безопасности. Используйте средства индивидуальной защиты (разрешенные резиновые перчатки, маску для лица и не воспламеняющуюся одежду), чтобы избежать поражения электрическим током или дуговым разрядом при касании оголенных клемм под опасным напряжением.
- Вначале измерьте известное напряжение, чтобы убедиться в исправности прибора.
- Если загорелся индикатор низкого заряда батарей, их необходимо заменить. Это позволит избежать ошибок в измерениях.
- Не используйте прибор в среде взрывоопасного газа, испарений или во влажной среде.
- Не прикладывайте напряжение, превышающее номинальное напряжение, указанное на самом устройстве, между клеммами или между клеммой и заземлением.
- не дотрагивайтесь до оголенных токонесущих частей с напряжением более 30 В перем. тока (среднеквадратичная величина), более 42 В перем. тока (пиковое значение) или более 60 В пост. тока.
- Пальцы должны находиться за рейкой для предупреждения защемления пальцев на щупе.
- Щуп общей цепи подсоединяйте первым и отсоединяйте последним, а щуп под напряжением подсоединяйте последним и отсоединяйте первым.
- Очищайте корпус влажной тканью с использованием небольшого количества моющего средства. Не используйте абразивные материалы или растворители.
- Извлеките элементы питания, если устройство не используется длительное время, или если температура хранения превышает 50 °C. Если не элементы питания остаются в устройстве, они могут потечь и повредить устройство.
- Ограничьте измерения определенной категорией измерения, напряжением или показаниями тока.
- При выполнении измерений используйте правильные клеммы, функции и диапазоны.
- Держите прибор только за те его элементы, которые находятся ниже полосы.
- Не используйте испытательные провода, если они повреждены. Осмотрите испытательные провода на предмет повреждения изоляции, оголенных участков и при возгорании индикатора износа. Проверяйте провода на обрыв.
- Используйте только датчики тока, испытательные провода и адаптеры, поставляемые с прибором.

- Не превышайте допустимые категории измерения (CAT) по наименьшему отдельному компоненту устройства, датчика или принадлежности.
- В случае протекания батарей необходимо отремонтировать прибор перед использованием.
- Чтобы избежать протекания, убедитесь в соблюдении полярности батарей.
- Не работайте с устройством, если его корпус или крышки открыты. Возможно поражение электрическим током.
- Используйте только одобренные сменные детали.
- Ремонт прибора следует доверять только авторизованным специалистам.
- Отключите электропитание и разрядите все конденсаторы высокого напряжения перед измерением сопротивления, целостности цепи, емкости или диодного перехода.

Символы

	Опасное напряжение. Опасность поражения электрическим током.
	Опасность. Важная информация См. руководство
	С двойной изоляцией
	Элемент питания
	Соответствует требованиям стандартов безопасности США.
	Соответствует требованиям директив ЕС.
	Заземление
	Постоянный ток
	Переменный ток
	Сертифицировано UL.
	Соответствует стандартам электромагнитной совместимости (EMC) Южной Кореи.
	Соответствует CAN/CSA-C22.2 № 61010-1, вторая редакция, включая Приложение 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	Соответствует действующим в Австралии требованиям по электромагнитной совместимости.
CAT II	Категория измерения II применима для тестовых и измерительных цепей, подключенных напрямую к точкам распределения (электророзеткам и т.д.) низковольтной сети.
CAT III	Категория измерений III используется с тестовыми и измерительными цепями, подключенными к распределительной части низковольтной электросети здания.
CAT IV	Категория измерений IV используется с тестовыми и измерительными цепями, подключенными к низковольтной электросети здания.
	Данное изделие соответствует требованиям к маркировке директивы WEEE (2002/96/EC). Прикрепленная этикетка указывает, что данное электрическое/электронное изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Тип продукта: согласно типам оборудования, перечисленным в Дополнении I директивы WEEE, данный продукт имеет категорию 9 "Контрольно измерительная аппаратура". Не утилизируйте данное изделие вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Свяжитесь с Fluke или специалистом по утилизации.

Ограниченная гарантия и ограничение ответственности

Fluke гарантирует отсутствие дефектов материала и изготовления на период 2 года с момента приобретения. Настоящая Гарантия не распространяется на предохранители, разовые батарейки, а также на случаи повреждения в результате несчастных случаев, небрежного обращения, внесения конструктивных изменений, повышенной загрязнённости, ненадлежащего использования, обращения и ненадлежащих условий эксплуатации. Дилеры не имеют права предоставления каких-либо других гарантий от имени Fluke. Для получения гарантийного сервисного обслуживания в течение гарантийного периода обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fluke за информацией о праве на возврат, затем отправьте продукт в этот сервисный центр с описанием проблемы.

ЭТО ВАША ЕДИНСТВЕННАЯ ГАРАНТИЯ. НАСТОЯЩИМ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ, ПРЯМО ИЛИ КОСВЕННО, НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, КАК, НАПРИМЕР, ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЁННЫХ ЦЕЛЕЙ. FLUKE НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ ПОТЕРЮ ДАННЫХ, ЯВИВШИХСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ КАКИХ-ЛИБО ДЕЙСТВИЙ ИЛИ МЕТОДОВ. Поскольку некоторые государства или страны не допускают исключения или ограничения косвенной гарантии или исключения и ограничения случайных или косвенных повреждений, ограничения этой гарантии могут не действовать в отношении вас.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Netherlands

11/99

Для регистрации вашего Изделия зайдите на

<http://register.fluke.com>.

(Turkish)

⚠ Öncelikle şunu okuyun: Güvenlik Bilgisi**⚠⚠ Uyarı**

Olası elektrik çarpması, yangın veya fiziksel yaralanmaları önlemek için:

- Ürünü yalnızca belirtilen şekilde kullanın, aksi takdirde Ürün tarafından sağlanan koruma geçersiz kalabilir.
- Ürünü kullanmadan önce tüm güvenlik bilgilerini okuyun.
- Tüm talimatları dikkatlice okuyun.
- Ürünün hasar görmesi durumunda ürünü kullanmayın ve devre dışı bırakın. Koruma devre dışı kalabilir.
- Ürünü çalıştırmadan önce pil kapağı kapatılmalı ve kilitlemelidir.
- Ürünü kullanmadan önce kasayı inceleyin. Çatlak veya eksik plastik olup olmadığına bakın. Uçların çevresindeki izolasyona dikkatlice bakın.
- Yerel ve ulusal güvenlik kurallarına uyun. Tehlikeli elektrik yüklü kondüktörlerin açıkta olduğu yerlerde elektrik çarpmaları ve kıvılcımlardan kaynaklanabilecek yaralanmaları önlemek için kişisel korunma ekipmanları (onaylı lastik eldiven, yüz koruması ve aleve dayanıklı giysi) kullanın.
- Ürünün doğru bir şekilde çalıştığından emin olmak için öncelikle bilinen bir gerilimi ölçün.
- Yanlış ölçümleri önlemek için düşük pil göstergesi görüldüğünde pilleri değiştirin.
- Ürünü patlayıcı gazların veya buharın mevcut olduğu yerlerde ya da ıslak veya nemli ortamlarda kullanmayın.
- Terminaler arasında veya bir terminalle toprak hattı arasında Ürünün üzerinde belirtilen gerilimin üzerinde gerilim uygulamayın.
- >30 V ac rms, 42 V ac peak veya 60 V dc'deki gerilimlere dokunmayın.
- Parmaklarınızı, test problemlerinin üzerindeki parmak korumalıklarının arkasında tutun.
- Genel test ucunu açık test ucundan önce bağlayın ve açık test ucunu genel test ucundan önce çıkarın.
- Cihaz kasasını nemli bez ve hafif deterjanla temizleyin. Aşındırıcı malzeme veya solvent kullanmayın.
- Ürün uzun bir süre kullanılmıyacaksa veya 50°C üzerindeki sıcaklıklarda saklanacaksa pilleri çıkartın. Piller çıkartılmazsa pil sızıntısı Ürüne zarar verebilir.
- Çalışmayı belirtilen ölçüm kategorisi, gerilim ve amper derecesi ile sınırlayın.
- Ölçümler için doğru uçları, fonksiyonu ve kademeleri kullanın.
- Ürünü dokunsal bariyerin arkasında tutun.
- Hasarlı olmaları durumunda test uçlarını kullanmayın. Test uçlarını, hasarlı izolasyon, açıkta kalan metal açısından veya aşınma göstergelerinin gösterip göstermediğini görmek için inceleyin. Test uçlarında kesinti olup olmadığını kontrol edin.
- Yalnızca ürünle verilen akım problemleri, test uçlarını ve adaptörleri kullanın.
- Bir ürünün, probun veya aksesuarın en düşük olarak ölçülen tek parçasının Ölçüm Kategorisi (CAT) oranını aşmayın.
- Pil sızıntısı olması durumunda, kullanmadan önce ürünü onarın.
- Pil sızıntısını önlemek için pil kutuplarının doğru olduğundan emin olun.
- Ürünü kapakları çıkarılmış veya kasası açık bir şekilde kullanmayın. Tehlikeli gerilime maruz kalınabilir.
- Yalnızca belirtilen yedek parçaları kullanın.
- Ürünü onaylı bir teknisyene tamir ettirin.
- Rezistans, süreklilik, kapasitans veya diyot bağlantısını ölçmek için güç bağlantısını kesin ve tüm yüksek gerilimli kapasitörleri boşaltın.

Semboller

	Tehlikeli gerilim. Elektrik çarpması riski.
	Tehlike Riski. Önemli bilgiler. Kılavuza bakın.
	Çift Yalıtımlı
	Pil
	İlgili Kuzey Amerika Güvenlik Standartları'na uygundur.
	AB direktifleri ile uyumludur.
	Toprak
	DC (Doğrudan Akım)
	AC (Alternatif Akım)
	Sigortacılar Laboratuvarı tarafından sertifika verilmiştir.
	İlgili Güney Kore EMC Standartlarına uygundur.
	CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1, Değişiklik 1 dahil, ikinci baskı.
	VDE (Verband Deutscher Elektriker)
	İlgili Avustralya EMC gerekliliklerine uygundur.
CAT II	Ölçüm Kategorisi II, düşük gerilimli ŞEBEKE tesisatlarının kullanım noktalarına (elektrik prizleri ve benzeri noktalar) doğrudan bağlı bulunan test ve ölçüm devreleri için geçerlidir.
CAT III	Ölçüm Kategorisi III, binanın düşük gerilim şebeke tesisatının dağıtım kısmına bağlı test ve ölçüm devreleri için geçerlidir.
CAT IV	Ölçüm Kategorisi IV, binanın düşük gerilim ŞEBEKE tesisatının kaynağına bağlı test ve ölçüm devreleri için geçerlidir.
	Bu ürün, WEEE Direktifi (2002/96/EC) işaret gerekliliklerine uygundur. Ekli etiket, bu elektrikli/elektronik ürünü evsel atıklarla birlikte bertaraf etmemeniz gerektiğine işaret eder. Ürün Kategorisi: WEEE Direktifi Ek I'deki ekipman türlerine göre, bu ürün Kategori 9 "İzleme ve Kontrol Araçları" ürünü olarak sınıflandırılır. Bu ürün sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf edilmemelidir. Geri dönüşüm bilgileri için Fluke web sitesini ziyaret edin.

Sınırlı Garanti ve Sorumluluk Sınırı

Bu Fluke ürünü, satın alındıktan 2 yıl sonra işçilik ve malzeme kusurları açısından garanti dışında kalacaktır. Bu garanti, sigortaları, tek kullanımlık pilleri veya kaza, ihmâl, yanlış kullanım, değişiklik yapma, kirlilik veya anormal çalışma ve kullanım koşullarını kapsamaz. Bu ürünün satıcılarının, Fluke adına başka herhangi bir garanti verme yetkisi yoktur. Garanti süresi boyunca servisten faydalanabilmek, iadeyle ilgili yetkili belge alabilmek için en yakın Fluke yetkili servis merkezine irtibata geçin, daha sonra ürünü, sorunun açıklamasıyla beraber Servis Merkezi'ne gönderin. BU GARANTİ SİZİN TEK ÇÖZÜMÜNDÜR. BELLİ BİR AMACA UYGUNLUK GİBİ BAŞKA HİÇBİR GARANTİ, AÇIK YA DA KAPALI OLARAK, VERİLMEMİŞTİR. FLUKE, HERHANGİ BİR NEDEN VEYA TEORİ SONUCU OLUŞAN ÖZEL, DOLAYLI, NİHAİ VEYA TESADÜFİ VERİ KAYBI DAHİL, HİÇ BİR KAYIP VE ZARARDAN SORUMLU DEĞİLDİR. Bazı devletler, ima edilmiş bir garantinin ya da arızı veya nihai hasarların hariç tutulmasına veya sınırlandırılmasına izin vermediğinden, bu sorumluluk sınırlaması sizin için geçerli olmayabilir.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Netherlands

11/99

Cihazınızı kayıt ettirmek için, <http://register.fluke.com> adresini ziyaret edebilirsiniz.

(Arabic)

⚠️ اقرأ أولاً: معلومات السلامة

⚠️ ⚠️ تحذير

- لمنع حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو وقوع إصابة شخصية محتملة:
- استخدم المنتج كما هو محدد فقط، أو قد تتضرر الحماية التي يوفرها المنتج.
- اقرأ جميع معلومات السلامة قبل استخدام المنتج.
- اقرأ الإرشادات بعناية.
- لا تستخدم المنتج إذا تعرض للتلوث وقم بتعطيله. قد تضعف الحماية.
- يجب إغلاق باب البطارية وتأمينه قبل تشغيل المنتج.
- افحص الهيكل الخارجي قبل استخدام المنتج. تأكد من عدم وجود تشققات أو أجزاء بلاستيكية مفقودة. افحص بعناية المادة العازلة المحيطة بالأطراف.
- امتثال لقوانين الأمان المحلية والوطنية. استخدم معدات حماية شخصية (قفازات مطاطية معتمدة وحماية للوجه وملابس مقاومة للهب) لتجنب التعرض لصدمة والإصابة من جراء الانفجار حيث يتم وضع النواقل النشطة الخطرة.
- قم أولاً بقياس فولتية معروفة للتأكد من عمل المنتج بشكل صحيح..
- استبدل البطاريات عند ظهور مؤشر انخفاض مستوى البطارية لتجنب القياسات الخاطئة.
- لا تستخدم المنتج في محيط غازات متفجرة أو بخار أو في بيئات رطبة.
- لا تستخدم فولتية تزيد عن الفولتية المصنفة، كما هو مبين على المنتج، بين الأطراف أو بين أي طرف وطرف أرضي.
- تجنب لمس مناطق ذات فولتية تتجاوز 30 فولت من التيار المتناوب للقيمة الفعالة، أو 42 فولت من التيار متناوب للقيمة العظمى، أو 60 فولت من التيار مستمر.
- ابق أصابعك خلف واقيات الأصابع على المسبارات.
- قم بتوصيل سلك الاختبار الشائع قبل سلك الاختبار النشط وقم بإزالة هذا الأخير قبل سلك الاختبار الشائع.
- قم بتنظيف الهيكل الخارجي بقطعة قماش رطبة ومنظف معتدل. لا تستخدم مواد كاشطة أو مذيبية.
- قم بإزالة البطاريات في حال عدم استخدام المنتج لفترة زمنية طويلة أو في حال تخزينه في درجات حرارة أعلى من 50 درجة مئوية. وفي حال عدم إزالة البطاريات، قد يتسبب تسرب البطارية في تلف المنتج.
- دع التشغيل يقتصر على فئة القياس أو الفولتية أو التصنيفات الأمبيرية المحددة.
- استخدم الأطراف والوظائف والطاقتات الصحيحة لعمليات القياس.
- أمسك المنتج من خلف الحاجز الملموس.
- لا تستخدم أطراف الاختبار إذا ما تعرضت للتلوث. افحص أطراف الاختبار للتأكد من عدم تلف المادة العازلة أو عدم وجود سلك معدني مكشوف أو في حال ظهور مؤشر لا هتراء الطرف. وتأكد من استمرارية سلك الاختبار.
- استخدم فقط مسبارات التيار، وأطراف الاختبار، والمحولات المتوفرة لإجراء القياس.
- لا تتجاوز تصنيف فئة القياس (CAT) الخاصة بالمكون الفردي ذي التصنيف الأدنى من المنتج أو المسبار أو الملحق.
- أصلح المنتج قبل استخدامه في حال تسرب البطارية.
- تأكد من ضبط الموضع الصحيح لأقطاب البطارية لمنع تسرب البطارية.
- لا تعتمد إلى تشغيل المنتج في حال إزالة الأغشية أو فتح الهيكل. إمكانية التعرض لفولتية خطيرة.
- استخدم قطع الغيار المحددة فقط.
- أصلح المنتج بواسطة فني معتمد.
- قم بفصل الطاقة وإفراغ كل المواسعات العالية الفولتية قبل قياس المقاومة أو الاستمرارية أو المواسعة أو وصلة الصمام الثنائي.

الرموز

	فولتية خطيرة. خطر الإصابة بصدمة كهربائية.
	خطر. معلومات مهمة. راجع الدليل.
	عزل مزدوج
	البطارية
	يتوافق مع معايير السلامة ذات الصلة المتبعة في أمريكا الشمالية.
	يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي.
	الأرض
	(DC تيار مستمر)
	(AC تيار متناوب)
	حائز شهادة مختبرات Underwriters Laboratories.
	يتوافق مع معايير التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) ذات الصلة في كوريا الجنوبية.
	يتوافق مع CAN/CSA-C22.2 رقم 161010-، الإصدار الثاني، بما في ذلك التعديل 1.
	VDE (Verband Deutscher Elektroniker)
	يتوافق مع متطلبات EMC الأسترالية ذات الصلة.
CAT II	تنطبق فئة القياس II على دوائر الاختبار والقياس الموصولة مباشرة بنقاط الاستخدام (مأخذ المقابس والنقاط المماثلة) الخاصة بتثبيت السلك الرئيسي المنخفض الفولتية.
CAT III	تنطبق فئة القياس III على دوائر الاختبار والقياس الموصولة بجزء التوزيع في تثبيت السلك الرئيسي منخفض الفولتية للمبنى.
CAT IV	تنطبق فئة القياس IV على دوائر الاختبار والقياس الموصولة بمصدر تثبيت السلك الرئيسي منخفض الفولتية للمبنى.
	يتوافق هذا المنتج مع توجيه WEEE (96/2002/EC) في ما يتعلق بمتطلبات وضع العلامات. تشير العلامة الملصقة إلى أنه لا يجب التخلص من هذا المنتج الكهربائي/الإلكتروني ووضعه مع النفايات المنزلية المحلية. فئة المنتج: بالإشارة إلى أنواع الأجهزة في الملحق I لتوجيه WEEE ، فإن هذا المنتج مصنّف كمنتج "أجهزة المراقبة والرصد" من الفئة 9. لا تتخلص من هذا المنتج مثل النفايات المحلية غير المفروزة. انتقل إلى الموقع الإلكتروني الخاص بـ Fluke للحصول على معلومات حول إعادة التدوير.

كفالة محدودة وحدود المسؤولية

سيكون منتج Fluke هذا خاليًا من أي عيوب في المواد والتصنيع لمدة سنتين بدءاً من تاريخ الشراء. لا تغطي هذه الكفالة المصاهر أو البطاريات التي يمكن التخلص منها أو الضرر الناتج من حادث أو إهمال أو سوء استخدام أو تغيير أو تلوث أو ظروف غير سوية للتشغيل أو المعالجة. لا يحق لبائعي التجزئة تمديد أي كفالة أخرى بالنيابة عن Fluke. للحصول على أعمال الخدمة والصيانة أثناء فترة الكفالة، اتصل بأقرب مركز خدمة مخول من Fluke للحصول على معلومات تخويل الإعادة، ثم أرسل المنتج إلى مركز الخدمة مع وصف للمشكلة. هذه الكفالة هي الحل الوحيد لك. لا يتم تضمين أي كفالات أخرى أو التصريح بها على غرار الملاءمة لغرض معين. لا تتحمل FLUKE مسؤولية أي أضرار أو خسائر سواء كانت خاصة أو غير مباشرة، أو عرضية أو تبعية تنجم عن أي سبب أو مفهوم كان. بما أن بعض الولايات أو البلدان لا تسمح باستثناء أي كفالة مضمّنة أو أي كفالة ذات أضرار عرضية أو تبعية أو الحد منها، قد لا ينطبق حدود المسؤولية هذا عليك.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
NL-5602 BD Eindhoven
Netherlands

11/99

<http://register.fluke.com> لتسجيل منتجك، تفضل بزيارة الموقع

